

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

26 JUNI 1951.

26 JUIN 1951.

WETSONTWERP

houdende wijziging in de wet van 1 October 1947
betreffende de herstelling der oorlogsschade aan
private goederen.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la
réparation des dommages de guerre aux biens
privés.

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

MEVROUWEN. MIJNE HEREN.

MESDAMES. MESSIEURS.

Beziel met de wil het stelsel tot vergoeding der geteisterden te verbeteren, heeft de Regering, als eerste stadium, een wetsontwerp ingediend tot vereenvoudiging der procedure en tot bespoediging van het tempo der uitbetalingen.

Wat de herziening der overige bepalingen van de wet van 1 October 1947 betreft — herziening die het voorwerp van dit wetsontwerp uitmaakt — kon zij geen voorstellen doen alvorens de financiële weerslag er van grondig bestudeerd en berekend te hebben.

De volledige vergoeding ten voordele van alle geteisterden, zonder onderscheid wat hun vermogen of wat de aard der verloren gegane of beschadigde goederen betreft, is voorzeker wenselijk. De huidige Regering heeft echter af te rekenen met dezelfde ernstige bekommernissen als die, welke al de voorgaande Regeringen gekend hebben en die de wetgever in 1947 hebben geleid. Deze bekommernissen bestaan er namelijk in de toestand der openbare financiën niet op een onherstelbare wijze in gevaar te brengen en ze niet dermate te bezwaren dat daaruit voor het land noodlottige gevolgen zouden voortvloeien.

Het lijkt derhalve niet mogelijk af te wijken van de uit de wet van 1 October 1947 voortvloeiende grondregelen.

Alhoewel dit wetsontwerp voor de Staat een bijkomende last ten bedrage van enkele milliarden met zich brengt, doet het geen afbreuk aan de bij de wet van 1 October 1947 gevestigde beginselen. Het heeft hoofdzakelijk tot doel bepaalde beschikkingen van deze wet te verbeteren, aan de personen van bescheiden rang een degelijker vergoeding toe te kennen, de bij artikel 9 van bovenvermelde wet voorziene verhogingscoëfficiënten op te voeren en het vergoedingsstelsel te vereenvoudigen.

De voornaamste wijzigingen, die voorgesteld worden, slaan op de volgende punten :

Mû par le désir d'améliorer le système d'indemnisation des sinistrés, le Gouvernement a, dans un premier stade, déposé un projet de loi tendant à la simplification de la procédure et à l'accélération du rythme des paiements.

Quant à la revision des autres dispositions de la loi du 1^{er} octobre 1947 — revision qui fait l'objet du présent projet de loi — il ne pouvait émettre des propositions avant d'en avoir mûrement étudié et calculé les répercussions financières.

Certes, la réparation complète en faveur de tous les sinistrés, sans distinction quant à leur patrimoine ou quant à la nature des biens perdus ou endommagés, serait souhaitable. Mais le Gouvernement actuel se trouve exactement devant les mêmes graves préoccupations que celles qui s'imposèrent à tous les Gouvernements précédents et qui ont guidé le législateur en 1947, à savoir ne pas compromettre irrémédiablement l'état des finances publiques et ne pas les hypothéquer dans une mesure qui entraînerait des conséquences désastreuses pour la Nation.

C'est pourquoi, il ne paraît pas possible de s'écarter des règles fondamentales découlant de la loi du 1^{er} octobre 1947.

Le présent projet de loi, tout en entraînant une charge supplémentaire pour l'Etat de l'ordre de quelques milliards de francs, ne rompt pas avec les principes de la loi du 1^{er} octobre 1947. Il a essentiellement pour objet d'en corriger certaines positions, d'accorder une réparation plus substantielle aux personnes de condition modeste, d'élever les coefficients de majoration prévus à l'article 9 de la loi susvisée et de simplifier le système d'indemnisation.

Les modifications principales proposées portent sur les points suivants :

A. — Integrale vergoeding.

Bij de wet van 1 October 1947 (art. 9, 1^{ste} §, 2^o) wordt bepaald, dat de integrale vergoeding toegekend wordt aan de geteisterden der categorie A, die de vergoeding aanwenden tot de wederopbouw van het gebouw, *dat hun tot woning dient*, en die, op 9 October geen onroerende goederen bezaten waarvan de globale verkoopwaarde op 31 Augustus 1939, in hun toestand vóór het schadegeval, na aftrek van de verkoopwaarde van het terrein, hoger was dan 80.000 frank, met dien verstande dat dit bedrag met 5 % dient verhoogd per ascendent of kind ten laste en bij hem inwonend op het ogenblik van het schadegeval.

Met andere woorden, de wetgever heeft gewild dat het gebouw, dat de geteisterde van bescheiden rang tot woning dient, integraal zou vergoed worden.

Welnu, de ervaring heeft uitgezeten dat de opgelegde voorwaarden dikwijls onrechtvaardige gevolgen met zich brengen of aanleiding geven tot talloze moeilijkheden of betwistingen betreffende andere kwesties dan die der raming van de oorlogsschade.

Zo komt het dat het genot der integrale vergoeding geweigerd moet worden aan al diegenen, die, buiten de oorlogsomstandigheden, hun onroerend goed op de dag van het schadegeval niet bewoonden, maar die het later evenwel wilden betrekken. Dit is ondermeer het geval voor bedienden, beambten der Rijksdiensten, huisbewaarders, onderwijzers, enz., die er toe genoodzaakt waren zich voor een min of meer lange periode elders te vestigen; dit is eveneens het geval voor alle kleine lieden, die een onroerend goed verworven hebben met het doel later, in hun oude dag, een onderdak te hebben, onroerend goed dat zij van zins waren bij hun inruststelling te betrekken.

Het lijkt onrechtvaardig bedoelde personen het genot der integrale vergoeding te ontfangen.

Anderzijds geeft het opzoeken van de verkoopwaarde der woonhuizen, waaraan nog het opsporen der verkoopwaarde van het grondvlak dezer goederen dient toegevoegd, aanleiding tot talloze moeilijkheden.

Derhalve komt het verkieselijk voor aan de geteisterden der categorie A het genot der integrale vergoeding toe te kennen voor een woonhuis, naar de keuze der betrokkenen, tot beloop van een schadebedrag van 80.000 frank — waarde 31 Augustus 1939 — zonder aftrek der ouderdomssleet. Hieruit vloeit voort dat, wanneer de aan het onroerend goed toegebrachte brutoschade kleiner is dan dit bedrag, bedoeld goed integraal zal vergoed worden voor het geheel, zonder dat er aanleiding toe bestaat de ouderdomssleet af te trekken. Is de schade groter dan dit bedrag, dan wordt de integrale vergoeding toegekend voor de eerste schijf der bruto-schade, die gelijk is aan 80.000 frank; de ouderdomssleet zal niet berekend worden op dit deel, maar alleen op het overige dat onderworpen is aan de inzake niet-integrale vergoeding geldende gewone regelen.

Als men bedenkt dat de kosten voor de bouw van een arbeiderswoning in 1939 circa 40.000 frank bedroegen (zonder het terrein), vertegenwoordigt het bedrag van 80.000 frank, waarop de 5 % verhoging per ascendent of kind ten laste kan toegepast worden de bouwkosten van een vrij omvangrijk huis.

Het dient eveneens genoteerd dat dergelijk stelsel aansluit bij dat, welk reeds bij de wet van 1 October 1947 in zake boten gehuldigd werd (integrale vergoeding ten belope van 80.000 frank van de waarde der schade).

B. — Ouderdomssleet.

Volgens de wet van 1 October 1947 (art. 9, 1^{ste} §, A, voorlaatste alinea) geeft het percent ouderdomssleet van het goed, op het ogenblik van het schadegeval, geen aanleiding tot aftrekking wanneer de geteisterde eigenaar is

A. — Indemnisation intégrale.

La loi du 1^{er} octobre 1947 dispose (art. 9, § 1^{er}, 2^o) que l'indemnisation intégrale est reconnue aux sinistrés de la catégorie A qui affectent l'indemnité à la reconstruction de l'immeuble leur servant d'habitation et qui, au 9 octobre 1944, ne possédaient pas des biens immeubles dont la valeur vénale globale au 31 août 1939, dans leur état avant sinistre, déduction faite de la valeur vénale du terrain, soit supérieure à 80.000 francs, ce montant étant à majorer de 5 % par ascendant ou enfant à charge et vivant sous le même toit au moment du sinistre.

En d'autres termes, le législateur a entendu que l'immeuble servant de toit au sinistré de condition modeste fût réparé intégralement.

Or, l'expérience prouve que les conditions imposées entraînent souvent des conséquences inéquitables ou constituent une source de difficultés ou de contestations relatives à des questions autres que celle de l'estimation des dommages de guerre.

C'est ainsi que la réparation intégrale doit être refusée à tous ceux qui, en dehors des circonstances de la guerre, n'habitaient pas leur immeuble au jour du sinistre et qui néanmoins désiraient l'occuper ultérieurement. C'est le cas des employés, agents des services publics, concierges, instituteurs, etc., qui ont été obligés, pour une période plus ou moins longue, de s'établir ailleurs, c'est le cas aussi de toutes les petites gens qui ont acquis un immeuble dans le but de s'assurer ultérieurement un toit pour leurs vieux jours, immeuble qu'ils se proposaient d'occuper lors de leur mise à la retraite.

Il paraît injuste de refuser l'indemnisation intégrale à toutes ces personnes.

D'autre part, la recherche de la valeur vénale des maisons d'habitation, à laquelle s'ajoute celle de la valeur vénale de l'assiette des dits biens, donne lieu à des difficultés innombrables.

C'est pourquoi, il paraît préférable d'accorder la réparation intégrale aux sinistrés de la catégorie A pour un immeuble d'habitation, au choix des intéressés, jusqu'à concurrence d'un montant de dommages, en valeur au 31 août 1939, de 80.000 francs, sans déduction de vétusté. Il en résultera que si le dommage brut causé à l'immeuble est inférieur à cette somme, il sera réparé intégralement pour le tout, sans qu'il y ait lieu de déduire la vétusté. S'il dépasse ce montant, la réparation intégrale sera accordée pour la première tranche du dommage brut égale à 80.000 francs, la vétusté ne sera pas calculée sur cette partie, mais uniquement sur le surplus, qui est soumis aux règles ordinaires valables en matière de réparation non intégrale.

Si l'on songe que le coût de construction d'une maison ouvrière s'élevait, en 1939, à environ 40.000 francs (sans le terrain), le montant de 80.000 francs, sujet à augmentation de 5 % par ascendant ou enfant à charge, représente le coût de construction d'une maison assez importante.

A noter également, qu'un tel système se rapproche de celui consacré déjà par la loi du 1^{er} octobre 1947 pour les bateaux (réparation intégrale à concurrence de 80.000 fr. de la valeur du dommage).

B. — Vétusté.

Aux termes de la loi du 1^{er} octobre 1947 (art. 9, § 1^{er}, A, avant-dernier alinéa), le pourcentage de vétusté qui affectait le bien au moment du sinistre ne donne pas lieu à déduction lorsque le sinistré est propriétaire d'un seul

van een enkel feitelijk complex waarvan het kadastraal inkomen niet hoger is dan het maximum vastgesteld bij Koninklijk besluit van 15 Januari 1936 houdende bepaling der kleine landeigendommen en der weinig gegoede personen.

Ook hier zijn moeilijkheden gerezen, onder meer in verband met hetgeen dient te worden verstaan onder het begrip « feitelijk complex » waarvoor geen wettelijke bepaling bestaat. Want, zo het licht te begripen valt dat de eigenaar van twee afzonderlijke huizen twee feitelijke complexen bezit, dan is het niet meer het geval wanneer deze huizen aangrenzend zijn en een dubbel huis vormen waarvan bepaalde delen gemeen zijn; evenmin wanneer het gaat over alleenliggende akkergronden, over min of meer omvangrijke bossen, enz...

Daar het kadastraal inkomen, dat bij Koninklijk besluit van 15 Januari 1936 vastgesteld werd, betrekkelijk hoog is (5.000 frank voor de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners; 5.500 frank voor de gemeenten met 5.000 tot 30.000 inwoners en 6.000 frank voor de overige gemeenten) en daar, anderzijds, de hierboven bedoelde wetsbepaling toepasselijk is op alle geteisterden zonder onderscheid van categorie, doen er zich talrijke onrechtvaardige toestanden voor: de eigenaar van een groot huis met ruime aanhorigheden wordt bevoordeeld in vergelijking met de geteisterde van bescheiden rang, die twee kleine huizen bezit.

Als men de werkzaamheden tot voorbereiding der wet nagaat, blijkt overigens dat de bedoeling van de wetgever in de teksten slecht weergegeven werd, want er werd nadruk gelegd op het feit dat deze gunstregeling (vergoeding die de integrale vergoeding overschrijdt) de personen van bescheiden rang, die eigenaar zijn van een zeer eenvoudige woning, in de mogelijkheid moet stellen opnieuw een eigen haard te stichten. Kortom, men bedoelde hiermede de huizen met betrekkelijk lage bouwkosten, toebehorend aan geteisterden der categorie A.

Door dit uitzonderingsstelsel aan de geteisterden der categorie A voor te behouden, wordt voornoemde bepaling der wet, in het huidige ontwerp, dus alleen verbeterd en aangepast aan de opvattingen, die men er in 1947 op nahield.

Daarentegen brengt het ontwerp vernieuwing in en wijkt het ruimer af van bedoelde opvattingen door de niet-aftrekking der ouderdomssleet steeds met de integrale vergoeding te verbinden.

In dit opzicht is de Regering van oordeel dat overwegingen van sociale rechtvaardigheid pleiten voor de hiernavolgende thesis: het integraal vergoede deel der schade (zie rubriek A hierboven) is niet onderworpen aan enige aftrekking wegens ouderdomssleet en deze laatste wordt in deze mate verwaarloosd.

Dit stelsel is eenvoudig; het is gemakkelijk uitvoerbaar en vergt geen opzoeking noch discussie, die vreemd is aan het vraagstuk waarvan het recht op vergoeding afhangt.

Op te merken valt eveneens dat dit stelsel het voordeel biedt dat het voortaan aan de geteisterde schippers kan ten goede komen.

C. — Niet toepassing van het abattement op de schade aan stofferend huisraad.

Opvoering van de verhogingscoëfficiënten.

Ingaande op de klachten der geteisterden, stelt de Regering voor, dat het abattement in geen enkel geval zou worden aangerekend op de schade aan stofferend huisraad.

Bij de wet van 1 October 1947 mag voor deze categorie van goederen slechts worden in aanmerking genomen: het minimum aan klederen en stofferend huisraad dat nodig is voor het bestaan van een gezin van bescheiden rang, rekening gehouden eventueel met de samenstelling van dit laatste. Alhoewel de Regering bij deze opvatting blijft, is

ensemble de fait dont le revenu cadastral ne dépassait pas le maximum fixé par l'arrêté royal du 15 janvier 1936, relatif à la détermination des petites propriétés terriennes et des personnes peu aisées.

Ici également des difficultés ont surgi, notamment au sujet de ce qu'il faut entendre par ensemble de fait, notion dont il n'existe aucune définition légale. Car si l'on conçoit aisément que quelqu'un qui est propriétaire de deux maisons distinctes, possède deux ensembles de fait, il n'en va plus de même si ces maisons sont contiguës et forment une double maison ayant certaines parties communes; ni s'il s'agit de terrains de culture indépendants et de bois plus ou moins importants, etc...

Comme le revenu cadastral fixé par l'arrêté royal du 15 janvier 1936 est relativement élevé (5.000 francs pour les communes de moins de 5.000 habitants; 5.500 francs pour les communes de 5.000 à 30.000 habitants et de 6.000 francs pour les autres communes), comme d'autre part, la disposition légale susdite s'applique à tous les sinistrés, quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent, il se présente dans de nombreux cas des situations injustes: le propriétaire d'une grosse maison entourée même de vastes dépendances, se voit avantagé par rapport au sinistré modeste qui possède deux petites maisons.

Il semble d'ailleurs, si l'on se reporte aux travaux préparatoires de la loi, que l'intention du législateur ait été mal traduite dans les textes; car l'accent a été mis sur le fait que ce régime de faveur (indemnisation qui dépasse la réparation intégrale) devait permettre aux personnes d'humble condition, propriétaires d'une maison très modeste, de se recréer un foyer. En d'autres termes, l'on visait des maisons, d'un coût de construction assez bas, appartenant à des sinistrés de la catégorie A.

Le projet de loi ci-après ne fait donc que rectifier la disposition précitée de la loi et l'adapter aux conceptions qui étaient celles de 1947, lorsqu'il réserve ce régime exceptionnel au bénéfice des sinistrés de la catégorie A.

Par contre, il innove et s'écarte d'une manière plus générale de ces conceptions en liant toujours la non-déduction de vétusté à la réparation intégrale.

Le Gouvernement estime à ce sujet que des considérations de justice sociale militent en faveur de cette thèse: la partie du dommage réparée intégralement (voir rubrique A ci-dessus) ne subit aucune déduction de vétusté et celle-ci est négligée dans cette mesure.

Ce système est simple; il est d'une exécution pratique et ne nécessite aucune recherche ou discussion étrangère au problème qui conditionne le droit à la réparation.

A signaler également que ce système a l'avantage de pouvoir profiter dorénavant aux sinistrés bateliers.

C. — Non-imputation de l'abattement sur les dommages aux meubles meublants.

Accroissement des coefficients de majoration.

Faisant droit aux doléances des sinistrés, le Gouvernement propose que l'abattement ne soit, en aucun cas, imputé sur les dommages aux meubles meublants.

La loi du 1^{er} octobre 1947 ne permet de prendre en considération, dans cette catégorie de biens, que le minimum de vêtements et de meubles meublants nécessaires à l'existence d'une famille de condition modeste, compte tenu de la composition de celle-ci. Tout en restant fidèle à cette conception le Gouvernement entend obtenir, par la réforme

het er haar om te doen door de voorgestelde hervorming te bekomen dat deze tussenkomst van forfaitaire aard blijft en aan alle geteisterden ten goede komt.

Onder voorbehoud voor die hervorming, waarvan het belang niet moet worden onderstreept, blijft het stelsel der abbatementen ongewijzigd. Liever dan daarin verandering te brengen heeft de Regering geoordeeld dat het eenvoudiger en billijker was de bijkomende financiële last te laten drukken op een opvoering van de verhogingscoëfficiënten die op de waarde der schade op 31 Augustus 1939 toepas- selijk zijn.

Zoals blijkt uit de vergelijking tussen de tabellen bij het nieuw artikel 9, § 1, A, 1^o (art. 8 van het wetsontwerp) en die bij artikel 9, § 1, sectie A, 2^o, van de wet van 1 October 1947, bedraagt deze verhoging 0,3 voor de minder ge- goede geteisterden (die der categorieën A en B), en 0,2 voor de geteisterden der andere categorieën.

Deze twee hervormingen brengen, op zich zelf reeds, een belangrijke vermeerdering der uitgaven met zich.

D. — Afschaffing van de staat van behoefte.

Met het doel de minder belangrijke schade buiten be- schouwing te laten, werd bij de wet van 1 October 1947 bepaald dat de schade beneden 3.000 frank, waarde op 31 Augustus 1939, tot geen financiële tussenkomst van- wege de Staat kan aanleiding geven, tenzij de betrokken personen zich in staat van behoefte bevinden.

Het leveren van het bewijs dat men zich in staat van behoefte bevindt, verplicht de betrokkene tot het vervullen van vele formaliteiten. Bovendien vergt de controle op die staat van behoefte vanwege de diensten van het Ministerie van Wederopbouw en vanwege die van het Ministerie van Financiën (Kadaster en Belastingen) talrijke opzoekingen alsmede een zeer belangrijk administratief werk dat buiten verhouding staat tot de bereikte resultaten.

De Regering stelt dan ook voor dat die uitzonderlijke bepaling ten gunste van de zich in staat van behoefte be- vindende personen zou afgeschaft worden.

E. — Onverdeeldheid.

Het bij de wet van 1 October 1947 ingevoerde vergoe- dingssysteem rust op het beginsel van de verdeling der geteisterden in verschillende categorieën naar gelang de omvang van hun vermogen. Anderzijds wordt daarbij als geteisterde beschouwd, diegene die op de dag van het schadegeval eigenaar was van het vernielde of geteisterde goed.

In de onderstelling dat de belanghebbende na het scha- degeval zou overleden zijn, oefent een uit dien hoofde ontstane omverdeeldheid niet de minste invloed uit op de vergoeding (beginsel van de retroactiviteit van de wet vol- gens art. 1).

Wat daarentegen de op de dag van het schadegeval bestaande onverdeeldheid betreft, zijn er noodzakelijker- wijze zoveel geteisterden als er medeëigenaars zijn.

Het ontwerp van de Regering strekt er dus toe, in de in- teressante gevallen, de nadelige gevolgen te doen verdwij- nen die kunnen voortvloeien uit de toepassing van de vrij- stelling in hoofde van elke medeëigenaar, wanneer het gaat om een woonhuis dat in onverdeeldheid toebehoorde aan broeders en zusters of hun descendentes, al dan niet samen met een van hun ascendenten.

In dit geval kan het aandeel van die medeëigenaars die tot de categorie A behoren en niet integraal vergoed wor- den, wegens het bezit van een ander goed (woonhuis of boot), voor het berekenen van de financiële Staatstussen- komst, fictief samengevoegd worden met het aandeel van

qu'il suggère, que cette intervention garde son caractère forfaitaire et soit assurée à tous les sinistrés.

Réserve étant faite pour cette réforme, dont l'importance ne doit pas être soulignée, le système des abattements de- meure inchangé. Plutôt que de le modifier, le Gouverne- ment a, en effet, jugé qu'il était plus simple et plus équi- table de faire porter l'effort financier supplémentaire qu'il lui est possible d'envisager, sur un accroissement des coef- ficients de majoration applicables à la valeur des domma- ges, au 31 août 1939.

Comme il ressort de la comparaison entre les tableaux figurant à l'article 9, § 1^{er}, A, 1^o nouveau (art. 8 du pro- jet de loi) et ceux figurant à l'article 9, § 1^{er}, section A, 2^o de la loi du 1^{er} octobre 1947, cet accroissement est de 0,3 pour les sinistrés les plus modestes (ceux des catégo- ries A et B) et de 0,2 pour les sinistrés des autres caté- gories.

Ces deux réformes entraîneront, à elles seules, un sur- croît de dépenses important.

D. — Suppression de l'état de besoin.

Dans le but d'écarter la poussière des dommages, la loi du 1^{er} octobre 1947 a disposé que ne pouvaient donner lieu à une intervention financière de l'Etat, les dégâts qui n'atteignaient pas le montant de 3.000 francs valeur au 31 août 1939, à moins que les intéressés ne se trouvent en état de besoin.

L'établissement de la preuve de l'état de besoin astreint les intéressés à beaucoup de formalités; le contrôle de cet état impose aux services du département de la Reconsti- tution et à ceux du Ministère des Finances (Cadastre et Contributions) de nombreuses recherches et un travail ad- ministratif fort important, hors de proportions avec le ré- sultat atteint.

Aussi, le Gouvernement propose-t-il la suppression de cette disposition exceptionnelle qui a été inscrite en faveur des personnes se trouvant en état de besoin.

E. — Indivisions.

Le système d'indemnisation consacré par la loi du 1^{er} octobre 1947 repose sur le principe de la division des sinistrés en diverses catégories d'après l'importance de leur patrimoine. D'autre part, il considère comme sinistré celui qui était propriétaire, au jour du sinistre, du bien détruit ou endommagé.

Dans l'hypothèse où l'intéressé est décédé après sinistre une indivision née de ce chef n'exerce aucune influence sur l'indemnité (principe de la rétroactivité de la loi inscrit à l'article premier).

Par contre, en ce qui concerne les indivisions existantes au jour du sinistre, il y a nécessairement autant de sinis- trés que de co-propriétaires.

Le projet du Gouvernement tend alors, dans les cas dignes d'intérêt, à supprimer les conséquences préjuri- ciables que peut entraîner l'application de la franchise dans le chef de chacun des co-propriétaires, lorsqu'il s'agit d'une maison d'habitation possédée indivisément entre frères et sœurs ou leurs descendants, concurremment ou non avec un de leurs ascendants.

Dans ce cas, la part de ceux des co-propriétaires qui ap- partiennent à la catégorie A et qui n'obtiennent pas la ré- paration intégrale du chef d'un autre bien (immeuble d'ha- bitation ou bateau), peut être réunie fictivement, pour le calcul de l'intervention financière de l'Etat, à celle pos-

een der andere eigenaars in onverdeeldheid, zonder dat de verdeling van die vergoeding door deze fictie wordt beïnvloed.

Krachten deze beschikking zal het mogelijk zijn, namelijk wanneer de onverdeeldheid ontstaan is ten gevolge van het overlijden van een ascendent der belanghebbende, aan de eigenaars in onverdeeldheid, die voldoen aan de in de voorgaande alinea vermelde voorwaarden, dezelfde vergoeding toe te kennen als die welke zij zouden hebben gehad als het sterfgeval niet was geschied.

Aldus wordt op gunstige wijze het geval geregeld der bescheiden gezinnen die samengesteld zijn uit de overlevende moeder of vader en hun weeskinderen.

* * *

Het volstaat de andere voorgestelde wijzigingen bondig te overlopen.

Vooraf dient opgemerkt dat de Regering, al streeft zij er naar geen wijzigingen te brengen aan de volgorde noch aan de schikking der artikelen van de wet van 1 October 1947, toch gemeend heeft een uitzondering te moeten maken voor artikel 8 en vooral voor artikel 9 waarvan een omwerking wenselijk bleek. Het artikel 9 handelt essentieel over de vergoeding. Welnu onder de rubriek betreffende de vaststelling van de vergoeding voor de onroerende goederen bij nature, houdt de thans bestaande tekst beschikkingen in van algemene aard, die in alle gevallen en op alle soorten schade toepassing vinden (vermogen; raming der schade, ouderdomsleet, wederbruikbaarheid).

Om het artikel 9 niet bovenmatig te verlengen, had de Regering gemeend, om meer klaarheid te scheppen, in het artikel 8 te moeten groeperen, zowel de beschikkingen omtrent de indeling der geteisterden in categoriën, als die betrekking hebben op de bepaling van het vermogen.

De Raad van State heeft een nog meer grondige omwerking voorgesteld, waarmee de Regering zich akkoord heeft verklaard.

De nieuwe redactie van artikel 1, § 2, heeft tot doel te preciseren dat de Staatstussenkomst niet slaat op de boten die, buiten het Rijksgedebiet werden geteisterd en die, op het ogenblik van het schadegeval, toebehoorden aan definitief in het buitenland gevestigde Belgen. In dit geval hingen de goederen in kwestie niet af van het Belgisch economisch patrimonium, niet meer dan de onroerende goederen die aan Belgen toebehoorden maar in het buitenland gelegen waren.

Luidens het nieuwe artikel 3 wordt de voorwaarde van het bezit der Belgische nationaliteit tot de geteisterden zelf beperkt. Bijgevolg kunnen hun rechthebbenden die vreemdelingen zijn, in deze hoedanigheid op de Staatstussenkomst aanspraak maken. Het ligt daarbij in de bedoeling van de Regering op rechtvaardige wijze rekening te houden met de belangen van onze grensbevolking. Anderzijds werd ook een leemte aangevuld door het recht op vergoeding toe te kennen aan de Kongolese onderhorigen die in België werden geteisterd.

De Regering stelt voor een artikel 6bis in te lassen met een bepaling waarbij speciaal het geval der geteisterde gemeenschapgoederen wordt beoogd. Het doel er van is uit het toepassingsveld van de wet op de oorlogsschade de twistpunten te verwijderen van het burgerlijk recht in zake de aard en de uitgebreidheid van het eigendomsrecht der echtgenoten, voor zover het betrekking heeft op de goederen die tot een huwelijksgemeenschap behoren.

Het essentiële van de wijzigingen, die door dit wetsontwerp in de artikelen 8 en 9 van de wet van 1 October 1947 werden aangebracht, werd hierboven uiteengezet.

Dit wetsontwerp, waarmee werd gestreefd naar een meer oordeelkundige verdeling der verschillende categoriën van goederen die de wetgever in 1947 op het oog had,

sédée par l'un des autres indivisaires, sans que la répartition de cette indemnité soit affectée par cette fiction.

Cette disposition permettra, notamment lorsque l'indivision est née par suite du décès d'un ascendant des intéressés, d'accorder aux indivisaires qui réunissent les conditions reprises à l'alinéa précédent, la même indemnité que celle qui leur aurait été allouée si le décès ne s'était pas produit.

Ainsi est réglé favorablement le cas des familles modestes composées de la mère ou du père survivant et leurs enfants orphelins.

* * *

Il suffira de passer brièvement en revue les autres modifications proposées.

Il convient d'observer au préalable que tout en ayant le souci de ne modifier ni l'ordre des articles de la loi du 1^{er} octobre 1947 ni la disposition de ceux-ci, le Gouvernement a estimé qu'une exception s'imposait en ce qui concerne l'article 8 et surtout l'article 9, où un remaniement paraissait souhaitable. L'article 9 s'occupe essentiellement de l'indemnisation. Or, le texte actuel contient, à la rubrique relative à la détermination de l'indemnité pour les immeubles par nature, des dispositions d'ordre général qui s'appliquent à tous les cas et à tous les dommages (patrimoine; évaluation des dommages; vétusté; récupération).

Pour ne pas allonger outre mesure l'article 9, le Gouvernement avait estimé, dans un but de clarté, devoir grouper à l'article 8 la partie relative au classement des sinistrés en catégories et celle relative à la définition du patrimoine.

Le Conseil d'Etat a proposé un remaniement plus profond encore, auquel le Gouvernement s'est rallié.

La rédaction nouvelle de l'article 1^{er}, § 2, a pour objet de préciser que l'intervention de l'Etat ne s'étend pas aux bateaux qui, sinistrés en dehors du territoire national, appartenaient au moment du sinistre, à des Belges définitivement établis à l'étranger. Dans ces cas les biens en question ne dépendaient pas du patrimoine économique belge, pas plus que les immeubles sis en pays étranger et appartenant à des Belges.

L'article 3, nouveau, limite la condition de nationalité belge aux sinistrés eux-mêmes. De la sorte, leurs ayants droits étrangers peuvent prétendre, en cette qualité, à l'intervention de l'Etat belge. Le Gouvernement a entendu, par là, tenir un juste compte des intérêts de nos populations frontalières. Il a, d'autre part, comblé une lacune en reconnaissant le droit à indemnisation aux sujets belges, ressortissants du Congo, sinistrés en Belgique.

Le Gouvernement propose l'insertion d'un article 6bis, disposition visant spécialement le cas des biens de communauté sinistrés. Son objet est d'exclure du champ d'application de la loi sur les dommages de guerre les controverses du droit civil sur la nature et l'étendue du droit de propriété des époux en tant qu'il porte sur les biens dépendant d'une communauté conjugale.

L'essentiel des changements apportés par le présent projet de loi aux articles 8 et 9 de la loi du 1^{er} octobre 1947 a été exposé ci-dessus.

Tout en s'efforçant de répartir plus judicieusement les différentes catégories de biens que le législateur de 1947 avait envisagées, le présent projet est plus complet, en

is ook volledig in die zin dat daarbij het geval wordt voorzien der oorlogsschade aan bomen, bossen en wouden, alsook het geval der woonlokale die niet onder de categorie der onroerende constructies of boten kunnen worden gerangschikt.

De tekst van artikel 9, § 2, B, 3^o, geeft nieuwe bijzonderheden met betrekking tot het speciaal verzekeringsfonds tegen oorlogsrisko's der binnenschepen. Ofschoon een bijzondere regeling voorzien wordt voor wat betreft de verzekeringsfondsen, past het nochtans dit speciaal Fonds niet daaronder te rangschikken.

Een verplicht verzekeringssysteem tegen oorlogsrisko's werd vóór de oorlog ingesteld voor de schepen en de vissersboten. Vandaar dat in de bepaling van de wet van 1 October 1947, die in het nieuwe artikel 9, § 1, sectie B, werd overgenomen, buiten het toepassingsveld van de wet valt, de oorlogsschade die door een polis van de V.O.Z.O.R. gedekt was of die het had moeten zijn. Tijdens de bezetting nu werd een aanloop verzekeringsstelsel door de secretarissen- generaal ontworpen wat betreft de boten (cfr. het besluit van 27 April 1943 tot oprichting van voornoemd speciaal Fonds). De analogie tussen deze reglementeringen maakt een betrekkelijke assimilatie noodzakelijk tussen de door de V.O.Z.O.R. toegekende vergoedingen en die welke door dat speciaal Fonds werden uitgekeerd.

Artikel 11 van de wet van 1 October 1947 wordt in dit ontwerp omgewerkt zowel met het doel er de bijzonderheden in aan te brengen die bij ondervinding geschikt zijn gebleken, als met het doel er het genot van uit te breiden tot de familieleden der politieke- en krijgsgevangenen. Bovendien heeft de Regering het billijk geoordeeld op gelijke voet met deze laatste te behandelen, de strijders die op het veld van eer zijn gesneuveld, alsmede diegenen die in de strijd tegen de vijand zwaar werden gewond.

De Regering stelt voor bij *hoofdstuk V* van de wet enkele aanvullende teksten te voegen met betrekking tot de waarborgen der herstell kredieten, ten einde zekere formaliteiten te vereenvoudigen en het toekennen der kredieten in zekere gevallen te vergemakkelijken. De wijziging in *artikel 68* heeft hetzelfde tot doel.

De amendementen op het ontwerp, voor zover ze slaan op de *artikelen 50 en 51* van de wet, hebben hoofdzakelijk tot doel, enerzijds er de overdreven strengheid van te verzachten wanneer, in de in artikel 50, § 2, bedoelde onderstelling, de betrokkenen te goeder trouw nagelaten hebben vooraf de toelating te vragen om tot de afstand over te gaan, en anderzijds een einde te stellen aan de misbruiken waarvan sommige geteisterden het slachtoffer zijn geweest bij het toepassen van artikel 51, 2^o, betreffende de vrijstelling van die voorafgaandelijke toelating in geval van afstand bij openbare verkoop tegelijk met de verevenning van het goed wegens boedelscheiding.

De ervaring van het ontwerp, dat, in dat geval, de afwezigheid van controle in zekere streken aanleiding heeft gegeven tot een schandelijke handel ten nadele der geteisterde eigenaars in onverdeeldheid, daar de prijs die voor het geteisterd goed en voor de rechten op oorlogsschadevergoeding werd bekomen practisch nooit de waarde van de grond en der puinen overtrof. In het ontwerp is die bepaling dus afgeschaft.

Artikel 52 werd in overeenstemming gebracht met de wet van 25 Mei 1951 tot wijziging van *hoofdstuk IV* van de wet van 1 October 1947.

De *artikelen 55 en 56* werden aangevuld en omgewerkt ten einde de toepassing er van te vergemakkelijken. Het systeem, dat in zake repressie in het wetsontwerp wordt voorgestaan, benadert dicht datgene waaraan na de oorlog 1914-1918, door de wetgever in zake oorlogsschade de voorkeur werd gegeven.

Artikel 62 van de wet van 1 October 1947 dat betrek-

tant qu'il a prévu le cas des dommages de guerre aux arbres, bois et forêts, et celui des locaux d'habitation qui ne peuvent être rangés dans la catégorie des constructions immobilières ou des bateaux.

Le texte de l'article 9, § 2, B, 3^o, contient une précision nouvelle visant le Fonds spécial d'assurances contre risques de guerre des bâtiments de navigation intérieure. Si un traitement spécial est prévu en ce qui concerne les associations d'assurances mutuelles, il convient toutefois de ne pas ranger parmi celles-ci ce Fonds spécial.

Un système d'assurance obligatoire contre risques de guerre avait été instauré avant la guerre pour les navires et les bateaux de pêche. D'où la disposition de la loi du 1^{er} octobre 1947, reprise par l'article 9 nouveau, § 1^{er}, section B, excluant du champ d'application de la loi les dommages de guerre couverts, ou qui auraient dû l'être, par une police de l'A.M.A.R.I.G. Or, un système d'assurance analogue avait été conçu par les secrétaires généraux, sous l'occupation, en ce qui concerne les bateaux (cfr. l'arrêté du 27 avril 1943 créant le Fonds spéciale précité). L'analogie de ces réglementations impose une assimilation relative entre les indemnités allouées par l'A.M.A.R.I.G. et celles allouées par ce Fonds spécial.

Le projet remanie l'article 11 de la loi du 1^{er} octobre 1947, tant en vue de lui apporter les précisions dont l'expérience a indiqué l'opportunité, qu'en vue d'étendre son bénéfice aux familles des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre. Le Gouvernement a, en outre, jugé équitable d'assimiler à ces derniers les combattants tués au champ d'honneur, ainsi que ceux qui furent grièvement blessés devant l'ennemi.

Le Gouvernement suggère d'introduire quelques textes supplémentaires au *chapitre V* de la loi, visant les garanties des crédits de restauration, dans le but de simplifier certaines formalités et de faciliter l'octroi des crédits dans certains cas d'espèce. La modification de l'article 68 a la même portée.

Les amendements du projet en tant qu'ils visent les *articles 50 et 51* de la loi, ont pour objet principal, d'une part, d'en atténuer l'excessive rigueur lorsque, dans l'hypothèse visée à l'article 50, § 2, les intéressés ont omis de bonne foi de solliciter préalablement l'autorisation de procéder à la cession et, d'autre part, de mettre un terme aux abus dont certains sinistrés ont été victimes dans l'application de l'article 51, 2^o, visant la dispense de l'autorisation préalable en cas de cession par vente publique en même temps que l'aliénation du bien pour sortir d'indivision.

L'expérience a révélé qu'en ce cas, l'absence de contrôle a provoqué dans certaines régions un trafic scandaleux au détriment des indivisaires sinistrés, le prix obtenu pour le bien sinistré et les droits aux dommages de guerre ne dépassant pratiquement jamais la valeur du terrain et des ruines. Le projet a donc supprimé cette disposition.

L'article 52 a été mis en concordance avec la loi du 25 mai 1951 modifiant le *chapitre IV* de la loi du 1^{er} octobre 1947.

Les *articles 55 et 56* ont été complétés et remaniés en vue d'en rendre l'application plus aisée. Le système adopté en matière répressive par le projet de loi se rapproche étroitement de celui qui avait été préféré par le législateur, dans la matière des dommages de guerre, après la guerre de 1914-1918.

L'article 62 de la loi du 1^{er} octobre 1947, visant la ma-

king heeft op de verhoging van de vergoeding met het bedrag der met het zegel gelijkgestelde taksen, bemoeilijkt aanzienlijk de taak van de administratie, vooral daar waar de rechtvaardiging wordt geëist van de wederbelegging van die bijkomende vergoeding in de vorm van fiscale zegels. Volgens het ontwerp, dat blijkt geeft van een grotere inschikkelijkheid bij het toekennen van die aanvulling, wordt deze laatste onderworpen aan de algemene verplichting tot wederbelegging zoals die in het nieuwe artikel 8, § 3, wordt bepaald. Anderzijds heeft de Regering eveneens de uitvoering van de wet willen vereenvoudigen door een forfaitair stelsel in te voeren voor het berekenen van de compensatievergoeding voor taksen.

In artikel 63bis, waarvan de Regering de inlassing voorstelt, wordt, in navolging van de vreemde wetgevingen, de wettelijke subrogatie voorzien, ten gunste van de Staat, in de rechten en rechtsvorderingen der geteisterden tegenover personen die voor de vergoede schade verantwoordelijk zijn of die gehouden zijn deze te dekken.

Artikel 69bis heeft tot doel de aanwerving te vergemakkelijken der deskundigen wier medewerking de administratie zich moet verzekeren.

De Minister van Wederopbouw,

joration de l'indemnité du montant des taxes assimilées au timbre alourdit considérablement la tâche de l'Administration, notamment en tant qu'il exige la justification du emploi de cette indemnité complémentaire sous la forme de timbres fiscaux. Le projet, tout en se montrant plus généreux dans l'octroi de ce complément, le soumet à l'obligation générale du emploi, telle qu'elle est fixée par l'article 8, § 3, nouveau. En instaurant, d'autre part, un système forfaitaire pour le calcul de l'indemnité compensatoire des taxes, le Gouvernement a entendu simplifier également l'exécution de la loi.

L'article 63bis, dont le Gouvernement propose l'insertion prévoit, à l'instar des législations étrangères, la subrogation légale au profit de l'Etat dans les droits et actions des sinistrés à l'égard des personnes responsables des dommages indemnisés, ou tenues de les couvrir.

L'article 69bis a pour but de faciliter le recrutement des architectes dont l'Administration doit s'assurer le concours.

Le Ministre de la Reconstruction,

A. DE BOODT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24^e Maart 1951 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende wijziging in de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen », zoals het in de loop van het onderzoek door de Minister werd gewijzigd, heeft ter zitting van 26 Mei 1951 het volgend advies gegeven:

Het voorontwerp van wet strekt tot wijziging van de hoofdstukken I, II, III, V, VI, VII, VIII en IX van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen. De hier overwogen hervormingen hebben geen betrekking op de procedure-regelen die het voorwerp zijn van het ontwerp van wet, door de Regering op 9 November 1950 ingediend (Kamer der Volksvertegenwoordigers — B. Z. 1950, Doc. 267).

Naar de bedoeling van de Regering zoals zij in de memorie van toelichting is uiteengezet, raakt het voorontwerp niet aan de grondbeginselen van de wetgeving van 1 October 1947. Daarom heeft de Raad van State in principe geen wijzigingen willen aanbevelen in de bepalingen van de wet van 1 October 1947, die in het ontwerp eenvoudig zijn overgenomen. Duidelijkheidshalve stelt hij evenwel voor een andere volgorde en inkleiding aan de artikelen 8 en 9 van de wet te geven, zoals verder zal worden aangewezen.

Wat betreft artikel 16 van het ontwerp, zou de nieuwe paragraaf welke deze bepaling aan de tekst van artikel 47 der wet toevoegt, beter als tweede lid kunnen voorkomen in artikel 43, dat het beginsel van het voorrecht « slaande op de gezamenlijke roerende en onroerende goederen van de rechthebbende op krediet » formuleert.

De Raad van State merkt hierbij op dat nieuwe bepaling het voorrecht, in geval van onverdeeldheid, van toepassing verklaart op alle delen van het goed dat door middel van het herstellkrediet is wederopgebouwd, zelfs op de delen der medeëigenaars die dat krediet niet hebben gekregen. Enkel om de belangen der kredietverlenende organismen te waarborgen, maakt de nieuwe bepaling inbreuk op de rechten van derden. Zij kan ook tot gevolg hebben dat de medeëigenaars die geen vergoeding genieten, niet de hypothecaire kredieten kunnen bekomen welke voor de wederopbouw van het goed nodig zijn, daar hun onverdeeld gedeelte reeds door een voorrecht van eerste rang is bezwaard.

De overige voorgestelde wijzigingen betreffen de vorm en behoeven geen commentaar; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst:

Artikel 1 van het ontwerp
(artikel 1, § 2, van de wet).

§ 2. Deze wet wordt ook toepasselijk verklaard op de in § 1, alinea 1, bepaalde schade, buiten het grondgebied van België aangericht aan alle Belgische schepen en aan de boten die toebehoren aan in België woonachtige Belgen en op de dag van het schadegeval zich momenteel in het buitenland bevonden, zelfs indien deze schepen en boten voor rekening van buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen of van buitenlandse regeringen hebben gevaren, op voorwaarde echter dat op die personen of regeringen geen verhaal tot herstel van deze schade is genomen of had kunnen genomen worden. Deze schepen en boten zijn die welke in de artikelen 1 en 271 van boek II van het Wetboek van koophandel zijn omschreven.

In afwijking van de bepalingen van § 1 van dit artikel, worden de ten laste der geteisterden vallende repatriëringskosten van goederen die door toedoen van de vijand naar vreemde landen overgebracht werden, als oorlogsschade beschouwd.

Wanneer de repatriëringskosten en de kosten voor het herstellen van het goed in zijn vroegere staat uitgedrukt in waarde 31 Augustus 1939, de verkoopwaarde van het goed op dezelfde datum en in zijn staat vóór het schadegeval overtreffen, wordt dit laatste als volledig verloren beschouwd, onverminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 1^o, alinea 2, b.

Bij de artikelen 2 en 3 zijn geen opmerkingen te maken.

Artikel 4 van het ontwerp
(artikel 3 van de wet).

Artikel 3.

§ 1. Voor de Staatstussenkomst komen in aanmerking de geteisterde natuurlijke en rechtspersonen, die op de dag van het schadegeval en op 10 November 1947 van Belgische nationaliteit waren, alsmede hun erfgenamen en andere rechtverkrijgenden, onverschillig tot welke nationaliteit deze laatsten behoren.

Bij overlijden of ontbinding vóór 10 November 1947, moet de natio-

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 24 mars 1951, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés », ainsi qu'il a été modifié par le Ministre au cours de l'examen, a donné en sa séance du 26 mai 1951 l'avis suivant:

L'avant projet de loi tend à modifier les chapitres I^{er}, II, III, V, VI, VII, VIII et IX de la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés. Les réformes envisagées ne concernent pas les règles de procédure qui font l'objet du projet de loi déposé par le Gouvernement le 9 novembre 1950 (Chambre des Représentants, S.E. 1950, Doc. n° 267).

Suivant l'intention du Gouvernement, exprimée dans l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi ne touche pas aux principes qui se trouvent à la base de la législation du 1^{er} octobre 1947. C'est pourquoi le Conseil d'Etat s'est abstenu de proposer de modifier les dispositions de la loi du 1^{er} octobre 1947, que le projet ne fait que reprendre. Il propose, cependant, par souci de clarté, de changer l'ordre et la présentation des articles 8 et 9 de la loi.

En ce qui concerne l'article 16 du projet, le nouveau paragraphe que cette disposition ajoute au texte de l'article 47 de la loi pourrait utilement former un second alinéa de l'article 43, qui énonce le principe du privilège « portant sur l'ensemble des biens meubles et immeubles du bénéficiaire du crédit ».

Le Conseil d'Etat fait toutefois observer que la nouvelle disposition étend le privilège, en cas d'indivision, à toutes les parts du bien reconstruit, même à celles des copropriétaires qui n'auraient pas bénéficié de ce crédit. Cette disposition porte atteinte aux droits des tiers, à seule fin de garantir les intérêts des organismes de crédit; elle peut avoir pour conséquence d'empêcher les copropriétaires non bénéficiaires d'une indemnité, d'obtenir les crédits hypothécaires nécessaires à la reconstruction du bien, en frappant leur part indivise d'un privilège de premier rang au profit de leurs coindivisaires.

Les autres modifications proposées sont relatives à la forme et ne nécessitent aucun commentaire: elles ressortent du texte reproduit ci-après:

Article 1^{er} du projet de loi
(article 1^{er}, § 2, de la loi).

§ 2. Le bénéfice de la présente loi est étendu aux dommages visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et survenus en dehors du territoire de la Belgique à tous les navires belges et aux bateaux qui, appartenant à des Belges domiciliés en Belgique, se trouvaient momentanément à l'étranger le jour du sinistre, même si ces navires et bateaux ont navigué pour compte de personnes physiques ou morales étrangères ou de gouvernements étrangers, à condition toutefois qu'aucun recours pour la réparation de ces dommages n'ait été exercé ou n'aurait pu être exercé contre ces personnes ou gouvernements. Les navires et bateaux sont ceux définis aux articles 1^{er} et 271 du livre II du Code de commerce.

Par dérogation aux dispositions du § 1^{er} du présent article, les frais de rapatriement, incombant aux sinistrés, des biens déplacés en pays étrangers par le fait de l'ennemi sont considérés comme dommages de guerre.

Si les frais de rapatriement et de remise en état du bien, exprimés en valeur au 31 août 1939, dépassent la valeur vénale à la même date dudit bien dans son état avant sinistre, celui-ci est réputé totalement perdu, sans préjudice de la disposition de l'article 9, § 1^{er}, 1^o, alinéa 2, b.

Les articles 2 et 3 du projet ne soulèvent pas d'observations.

Article 4 du projet
(article 3 de la loi).

Article 3.

§ 1^{er}. Sont admis au bénéfice de l'intervention de l'Etat, les sinistrés, personnes physiques et morales, de nationalité belge au jour du sinistre et au 10 novembre 1947, ainsi que leurs héritiers et autres ayants droit, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

La condition de nationalité doit être réunie au jour du sinistre et au

naliteitsvoorwaarde op de dag van het schadegeval en op de dag van het overlijden of van de ontbinding vervuld zijn.

§ 2. Onder de geteisterden van Belgische nationaliteit worden gerekend de Belgische onderdanen van Belgisch-Congo. De onderhorigen van Ruanda-Urundi worden voor de toepassing van deze wet met de Belgische onderdanen van Belgisch-Congo gelijkgesteld.

§ 3. Van Belgische nationaliteit worden geacht de rechtspersonen die bewijzen :

1° dat zij opgericht werden op grond van de Belgische wetten of overeenkomstig de wetgeving van de Kolonie;

2° dat zij hun maatschappelijke zetel in België of in Belgisch-Congo hebben of dat zij hem, bij toepassing van de besluitwet van 2 Februari 1940 of van de besluitwet van 19 Februari 1942, naar het buitenland overgebracht hebben.

Deze rechtspersonen kunnen evenwel geen aanspraak maken op deze wet indien de Belgische Staat aantoonde dat, tussen de dag van het schadegeval enerzijds en 10 November 1947 of, bij voorkomend geval, de dag van de ontbinding anderzijds, het merendeel der kapitalen onderworpen aan het stelsel van de vennootschap toebehoort aan personen die niet of dat zij hem, bij toepassing van de besluitwet van 2 Februari 1940 of van de besluitwet van 19 Februari 1942, naar het buitenland overgebracht hebben.

* * *

Artikel 5 van het ontwerp (artikel 6bis van de wet).

Artikel 6bis.

Wanneer de geteisterde goederen tot een huwelijksgemeenschap behoren, wordt de financiële tussenkomst van de Staat met de helft verminderd indien een van de in gemeenschap van goederen gehuwde echtgenoten voor de wet niet in aanmerking komt bij toepassing van artikel 3 of van artikel 5.

* * *

Artikelen 6, 7, 8 en 9 van het ontwerp (artikel 8 van de wet).

Artikel 8.

§ 1 (artikel 8, § 1, van de wet). De tussenkomst van de Staat bestaat :

1° in het verlenen van een herstelvergoeding vastgesteld volgens de in hoofdstuk II vermelde modaliteiten;

2° in het toekennen van zijn waarborg en het ten laste nemen van interesten voor de kredieten voor wederopbouw die tot de doeleinden en in de voorwaarden bepaald in de artikelen 12 en 15 ten voordele van de geteisterden worden geopend.

§ 2 (artikel 8, § 3, van de wet). De toekenning van de vergoedingen en kredieten bepaald bij § 1 hierboven, wordt geregeld door een voorrangstelsel dat tegelijkertijd rekening houdt met de toestand van de belanghebbenden, met de toestand van de markt der werkrachten en materialen, met de geldmiddelen van de Schatkist en met het economisch belang van het land.

De voorwaarden van toepassing van de bepaalde voorrang worden vastgesteld bij koninklijk besluit overlegd in ministerraad. Evenwel moeten de volgende regelen hierbij worden nageleefd :

1° voorrang voor de schade aan woonhuizen waarvan de waarde, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging, naar rato van een pand per geteisterd persoon;

2° voorrang voor de schade aan het stoffierend huisraad van onroerende goederen van die waarde, naar rato van een mobilaire per geteisterd eigenaar of huurder;

3° voorrang voor de schade aan goederen gebruikt voor een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachts- of beroepsactiviteit, op voorwaarde dat de waarde van de vernielde of beschadigde goederen, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging voor de onroerende goederen en 75.000 frank voor de roerende goederen gebruikt voor deze activiteit of voor de voorraden;

4° voorrang voor de schade aan de roerende of onroerende goederen die een uitzonderlijk economisch, sociaal of cultureel belang hebben voor het land. Bij koninklijk besluit wordt een interministeriële commissie opgericht, die voor elk geval de uitzonderlijke aard van dit belang beoordeelt;

5° voorrang voor de schade aan woonhuizen en aan roerende goederen wordt toegekend aan de geteisterden van de categorieën A, B, C en D die, op het ogenblik van inwerkingtreding van de wet, de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden.

Bij het verlenen van die voorrang wordt rekening gehouden met het tijdstip van het schadegeval.

jour du décès de la personne ou de la dissolution de la personne morale, en cas de décès ou de dissolution avant le 10 novembre 1947.

§ 2. Sont considérés comme sinistrés de nationalité belge, les sujets belges du Congo belge. Les ressortissants du Ruanda-Urundi sont assimilés aux sujets belges du Congo belge pour l'application de la présente loi.

§ 3. Sont réputées de nationalité belge, les personnes morales qui justifient :

1° qu'elles ont été constituées sous l'empire des lois belges ou conformément à la législation de la Colonie;

2° qu'elles ont leur siège social en Belgique ou au Congo belge, ou qu'elles l'ont transféré à l'étranger par application de l'arrêté-loi du 2 février 1940 ou de l'arrêté-loi du 19 février 1942.

* * *

Article 5 du projet (article 6bis de la loi).

Article 6bis.

Lorsque les biens sinistrés dépendent d'une communauté conjugale, l'intervention financière de l'Etat afférente aux biens communs est réduite de moitié, si l'un des époux communs en bien est exclu du bénéfice de la loi par application de l'article 3 ou de l'article 5.

* * *

Articles 6, 7, 8 et 9 du projet (article 8 de la loi).

Article 8.

§ 1^{er} (article 8, § 1^{er} de la loi). L'intervention de l'Etat consiste :

1° dans l'allocation d'une indemnité de réparation établie suivant les modalités indiquées au chapitre II;

2° dans l'octroi de sa garantie et la prise en charge d'intérêts pour les crédits de restauration ouverts aux sinistrés, aux fins et dans les conditions déterminées aux articles 12 et 15.

§ 2 (article 8, § 3, de la loi). L'octroi des indemnités et crédits prévus au § 1^{er} est réglé par un système de priorité tenant compte à la fois de la situation des intéressés, de l'état du marché de la main-d'œuvre et des matériaux, des possibilités du Trésor et de l'intérêt économique du pays.

Les conditions d'application des priorités prévues sont déterminées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Toutefois, les règles suivantes doivent être observées dans leur fixation :

1° priorité pour les immeubles d'habitation dont la valeur au 31 août 1939 ne dépassait pas 150.000 francs, à raison d'un immeuble par personne sinistrée;

2° priorité pour les dommages aux meubles meublants garnissant des immeubles de cette importance, à raison d'un ensemble mobilier par sinistré propriétaire ou locataire;

3° priorité pour les dommages aux biens affectés à une activité industrielle, commerciale, agricole, artisanale ou professionnelle, à condition que la valeur des biens détruits ou endommagés n'ait pas dépassé, au 31 août 1939, 150.000 francs pour les immeubles et 75.000 francs pour les meubles affectés à cette activité ou pour les stocks;

4° priorité pour les dommages aux biens meubles ou immeubles présentant pour le pays un intérêt économique, social ou culturel exceptionnel. Une commission interministerielle, qui sera créée par arrêté royal, appréciera dans chaque cas le caractère exceptionnel de cet intérêt;

5° priorité pour les dommages aux immeubles d'habitation et aux biens meubles, est accordée aux sinistrés des catégories A, B, C et D ayant dépassé l'âge de 65 ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Pour attribuer ces priorités, il est tenu compte de l'époque du sinistre.

Van de in deze paragraaf bepaalde voorrang kan slechts worden afgeweken bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3 (artikel 8, § 4, van de wet, gewijzigd bij artikel 9 van het ontwerp). De geteisterde die een herstelvergoeding of een restauratiekrediet geniet, is verplicht om straffe van vervallenverklaring de vergoeding of het krediet te besteden:

- a) hetzij aan het herstel, de wederopbouw of de wedersamenstelling van het geteisterd goed;
- b) hetzij aan de wedersamenstelling van zijn goed op een andere plaats op 's lands grondgebied;
- c) hetzij aan de nieuwe inrichting van de verschillende bestanddelen waaruit genoemd goed bestaat.

Als wederbelegging geldt het herstel, de wederopbouw, de wedersamenstelling of de inrichting, onder dezelfde omstandigheden vóór de tussenkomst van de Staat verricht.

De geteisterde kan door de Minister van Wederopbouw, op advies van een interministeriële commissie ingesteld bij koninklijk besluit, gemachtigd worden de vergoeding of het krediet te besteden hetzij aan de inrichting van een ander hem toebehorend goed, hetzij aan de oprichting van een nieuw goed met een andere bestemming dan die van het geteisterde goed, hetzij aan de aankoop van een goed ter vervanging.

Wanneer het gaat over echtgenoten al dan niet in gemeenschap van goederen gehuwd, kan de wederbelegging geschieden zowel in een eigen goed van een der echtgenoten als in een goed van de gemeenschap.

Van de verplichting tot wederbelegging, zelfs door een equivalent, kan de Minister vrijstelling verlenen. In dat geval mag de toegekende vergoeding de waarde op 31 Augustus 1939 van de schade, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, niet te boven gaan.

Artikel 10 van het ontwerp (artikel 9 van de wet).

Artikel 9.

§ 1 (artikel 10 van het ontwerp). Bepaling van de herstelvergoeding.

1° (artikel 9, § 1, A, 2°, achtste tot tiende lid, van de wet, gewijzigd bij artikel 10 van het ontwerp). De herstelvergoeding wordt volgens de hierna vermelde regelen berekend naar rato van de waarde van de schade, dit wil zeggen van de waarde van wedersamenstelling op 31 Augustus 1939 zonder inachtneming van de met het zegel gelijkgestelde taxes. De Koning bepaalt bij een in ministerraad overlegd besluit de wijze waarop die waarde wordt bepaald.

Behoudens bijzondere strijdige bepaling, worden van het bedrag van die waarde afgetrokken:

- a) het percent materiële en economische ouderdomsleet, dat op het ogenblik van het schadegeval het goed bezwaarde;
- b) de waarde op 31 Augustus 1939 van de afval, het oud ijzer, de wederbruikbare materialen, wrakken en andere geredde bestanddelen die konden teruggewonnen worden, voor zover de geteisterde er eigenaar van gebleven is of er over beschikt heeft en onder aftrek van de afbraakkosten die de geteisterde zelf heeft gedragen of zal moeten dragen.

2° (artikel 8, § 2, 1°, van de wet), gewijzigd bij artikel 6 van het ontwerp).

Wegens vrijstelling, wordt geen herstelvergoeding toegekend wanneer het geheel van de door een natuurlijke of rechtspersoon geleden schade niet meer bedraagt dan 3.000 frank, waarde der schade op 31 Augustus 1939 na aftrek van de ouderdomssleet.

3° (artikel 9, § 1, A, 1°, van de wet, gewijzigd bij artikel 7 van het ontwerp).

De geteisterden worden ingedeeld in negen categorieën, genaamd A, B, C, D, E, F, G, H en I, naargelang hun netto-vermogen op 9 October 1944 hoogstens 200.000, 500.000, 1.000.000, 2.000.000, 5.000.000, 10.000.000, 20.000.000, 50.000.000 of meer dan 50.000.000 frank bedraagt.

Onder vermogen wordt verstaan het complex van de goederen, roerende en onroerende, getroffen door de belasting op het kapitaal vastgesteld bij de wet van 17 October 1945, zoals zij bestonden op 9 October 1944, met inachtneming echter van de schade door oorlogshandelingen toegebracht zelfs na 9 October 1944.

De omvang en de raming van alle bestanddelen van het vermogen, zoals zij door de geteisterden aangegeven werden, zijn onderworpen aan de controle van de Minister van Wederopbouw, die te dien einde over de machten opgesomd in artikel 19 beschikt. Deze machten mogen bij de belastingsbesturen uitgeoefend worden en onder meer bij het bestuur van de belasting op het kapitaal.

De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit de wijze van raming van het vermogen, alsook de lasten die daarvan kunnen afgetrokken worden.

Indien de geteisterde goederen toebehoren aan een gehuwd persoon, dan homt als netto-vermogen voor het bepalen van de herstelvergoe-

Il ne peut être dérogé aux priorités prévues au présent paragraphe que par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

§ 3 (article 8, § 4, de la loi, modifié par l'article 9 du projet). Le sinistré bénéficiaire d'une indemnité de réparation ou d'un crédit de restauration est tenu, sous peine de déchéance, d'affecter l'indemnité ou le crédit:

- a) soit à la réparation, à la reconstruction ou à la reconstitution du bien sinistré;
- b) soit à la reconstitution de son bien à un autre emplacement sur le territoire national;
- c) soit à un aménagement nouveau des divers éléments composant le dit bien.

Vaut emploi, la réparation, la reconstruction, la reconstitution ou l'aménagement effectué, dans les mêmes conditions, avant l'intervention de l'Etat.

Le sinistré peut être autorisé par le Ministre de la Reconstruction, sur avis d'une commission interministerielle constituée par arrêté royal, à affecter l'indemnité et le crédit soit à l'aménagement d'un autre bien lui appartenant, soit à la création d'un bien nouveau comportant une affectation différente de celle du bien sinistré, soit à l'acquisition d'un bien de remplacement.

Lorsqu'il s'agit d'époux, communs ou non en biens, le emploi peut être fait indifféremment dans un bien propre de l'un ou de l'autre ou dans un bien commun.

Le Ministre peut dispenser de l'obligation du emploi, même par équivalent. En ce cas, l'indemnité attribué ne peut dépasser la valeur, au 31 août 1939, du dommage fixé conformément aux dispositions de l'article 9.

Article 10 du projet (article 9 de la loi).

Article 9.

§ 1^{er}. Détermination de l'indemnité de réparation.

1° (article 9, § 1^{er}, A, 2°, alinéas 8 à 10, de la loi, modifié par l'article 10 du projet). L'indemnité de réparation est calculée suivant les règles énoncées ci-après, en fonction de la valeur du dommage. C'est-à-dire de la valeur de reconstitution au 31 août 1919, sans qu'il soit tenu compte des taxes assimilées au timbre. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, le mode de détermination de cette valeur.

Sauf disposition particulière contraire, sont déduits du montant de cette valeur:

- a) le pourcentage de vétusté matérielle et économique qui affectait le bien au moment du sinistre;
- b) la valeur au 31 août 1939 des déchets, mitrilles, matériaux de emploi, épaves, sauvetage des autres éléments qui étaient susceptibles de récupération, pour autant que le sinistré en ait gardé la propriété ou en ait disposé et sous déduction des frais de démolition qu'il a faits ou devra faire lui-même.

2° (article 8, § 2, 1°, de la loi), modifié par l'article 6 du projet.

A titre de franchise, il n'est pas alloué d'indemnité de réparation, lorsque l'ensemble des dommages subis par une personne physique ou morale ne comporte pas un montant supérieur à 3.000 francs, valeur des dommages, vétusté déduite, au 31 août 1939.

3° (article 9, § 1^{er}, A, 1°, de la loi, modifié par l'article 7 du projet).

Les sinistrés sont classés en neuf catégories, dénommées A, B, C, D, E, F, G, H et I, selon que leur patrimoine net au 9 octobre 1944 s'élève au maximum à 200.000, 500.000, 1.000.000, 2.000.000, 5.000.000, 10.000.000, 20.000.000, 50.000.000 ou dépasse 50.000.000 de francs.

Le patrimoine s'entend de l'ensemble des biens meubles et immeubles atteints par l'impôt sur le capital établi par la loi du 17 octobre 1945, tels qu'ils existaient au 9 octobre 1944, compte tenu cependant des dégâts causés par faits de guerre même postérieurement au 9 octobre 1944.

La consistance et l'évaluation de tous les éléments du patrimoine, telles qu'elles sont déclarées par le sinistré, sont soumises au contrôle du Ministre de la Reconstruction, lequel dispose à cet effet des pouvoirs énumérés à l'article 19. Ces pouvoirs peuvent s'exercer auprès des administrations fiscales et notamment auprès de l'administration de l'impôt sur le capital.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, le mode d'évaluation du patrimoine, ainsi que les charges déductibles de celui-ci.

Si les biens sinistrés appartiennent à une personne mariée, le patrimoine net à considérer pour la détermination de l'indemnité de répa-

ding in aanmerking, het vermogen van de gemeenschap indien het gaat over gemeenschappelijke goederen en, in al de overige gevallen, het eigen vermogen van de echtgenoot die vergoeding aanvraagt, vermeerderd met de helft van het vermogen van de gemeenschap.

4° (artikel 8, § 2, 2°, van de wet, gewijzigd bij artikel 6 van het ontwerp).

Wegens abatement wordt geen herstelvergoeding toegekend op een gedeelte van de waarde van de schade, dat gelijk is aan 3.000, 10.000, 20.000, 50.000, 100.000, 200.000, 500.000, 1.000.000 frank of 3 t. h. van het vermogen, naargelang de geteisterde tot de categorie A, B, C, D, E, F, G, H of I behoort.

Het abatement wordt in mindering gebracht op de schade toegebracht aan de goederen van de geteisterde, in deze volgorde:

- 1° de gronden en de gebouwen;
- 2° de schepen en boten;
- 3° achtereenvolgens, de goederen bedoeld in artikel 9, § 1, D, E, F en G.

Het abatement mag noch op de schade aan stoffend huisraad, noch op het integraal herstelde gedeelte der onroerende schade toegepast worden. In dit laatste geval wordt het, in de hierboven vastgestelde orde, op het overschot der schade overgebracht.

(Artikel 7 van het ontwerp, laatste lid):

Wanneer schade tegelijk werd toegebracht aan goederen die tot het gemeenschappelijk vermogen der echtgenoten toebehooren en aan eigen goederen, wordt het abatement dat op het bedrag der schade aan de eigen goederen moet worden toegepast, verminderd met de helft van het abatement dat effectief van het bedrag der schade aan de gemeenschappelijke goederen werd afgetrokken.

A. — Gronden en gebouwen.

1° De herstelvergoeding... (voorgestelde tekst).

(volgt de tabel).

Voor de geteisterden van de categorie I (meer dan 50 miljoen nettovermogen) is de herstelvergoeding gelijk aan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast die bepaald wordt volgens onderstaande tabel:

...(voorgestelde tabel)...

De coëfficiënt, die toegepast wordt op het geheel van de in waarde 1939 uitgedrukte schade, na aftrek van het abatement van 3 t. h., mag evenwel voor de geteisterden van laatstgenoemde categorie niet groter zijn dan 2.

2° In afwijking van de voorgaande bepalingen, wordt de integrale vergoeding toegekend aan de geteisterde van de categorie A voor een woonhuis, naar keuze van de belanghebbende, tot beloop van een schade van 80.000 frank waarde op 31 Augustus 1939 ouderdomsleed niet afgetrokken, in de volgorde der verrichte wederbelegging. Dit bedrag van 80.000 frank moet verhoogd worden met 5 t. h. per bloedverwant in de opgaande linie of per kind die op het ogenblik van het schadegeval te zijnen laste zijn en bij hem inwonen.

De overige schade wordt vergoed bij toepassing van de in tabel sub 1° bepaalde coëfficiënten, met dien verstande dat de waarde van de schade ten belope waarvan de integrale vergoeding toegekend wordt, in mindering wordt gebracht op de eerste gedeelten van de schade.

De integrale vergoeding stemt overeen met de bruto-waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt toegepast wordt, vastgesteld bij in ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

Op het integraal vergoede deel der schade wordt geen aftrek wegens ouderdomsleed toegepast.

Wanneer een woonhuis op de dag van het schadegeval in onverdeeldheid toebehoorde aan broeders en zusters of hun nakomelingen, al dan niet tegelijk met een van hun bloedverwanten in de opgaande linie, kunnen de aandelen der eigenaars in onverdeeldheid, voor het berekenen der financiële Staatsschenkings, samengevoegd worden met het aandeel van de bloedverwanten in de opgaande linie ofwel met dat van een der andere eigenaars in onverdeeldheid. Deze bepaling, die op geen enkel punt afwijkt van de verdelingsregels der vergoeding overeenkomstig de eigendomsrechten van elk der belanghebbenden, mag slechts toegepast worden voor het aandeel van diegenen, bloedverwanten in de opgaande linie of eigenaars in onverdeeldheid, die tot de categorie van geteisterden A behoren en die geen integrale vergoeding bekomen uit hoofde van het bezit van een ander goed.

3° De vergoeding, die aan de geteisterden toegekend wordt voor het niet integraal vergoede deel der schade, wordt, onverminderd de bepalingen van § 3, 1°, verhoogd met 2 t. h. en hoogstens met tweeduizend frank per bloedverwant in de opgaande linie of per kind die

ration est celui de la communauté, s'il s'agit de biens communs, et, dans tous les autres cas, le patrimoine propre de l'époux demandeur d'indemnité, augmenté de la moitié de celui de la communauté.

4° (article 8, § 2, 2°, de la loi, modifié par l'article 6 du projet).

A titre d'abattement, il n'est pas alloué d'indemnité de réparation sur une partie de la valeur du dommage égale à 3.000, 10.000, 20.000, 50.000, 100.000, 200.000, 500.000, 1.000.000 de francs ou 3 p. c. du patrimoine, selon que le sinistré appartient à la catégorie A, B, C, D, E, F, G, H ou I.

L'abattement s'impute sur les dommages causés aux biens du sinistré, dans l'ordre suivant:

- 1° les fonds de terre et les bâtiments;
- 2° les navires et bateaux;
- 3° successivement, les biens visés à l'article 9, § 1°, D, E, F et G.

L'abattement ne peut s'imputer sur les dommages causés aux meubles meublants, ni sur la partie du dommage immobilier réparée intégralement. En ce dernier cas, il est reporté sur le surplus des dommages dans l'ordre fixé ci-dessus.

(Article 7 du projet, dernier alinéa):

Lorsque les dommages ont été causés à la fois à des biens dépendant du patrimoine commun des époux et à des biens propres, l'abattement à opérer sur le montant du dommage subi par les biens propres est diminué de la moitié de l'abattement effectivement déduit du montant des dommages causés aux biens communs.

A. — Fonds de terre et bâtiments.

1° L'indemnité de réparation... (texte proposé).

(Suit le tableau).

Pour les sinistrés de la catégorie I (plus de 50 millions de patrimoine net), l'indemnité de réparation est égale à la valeur du dommage au 31 août 1939, affectée d'un coefficient de majoration déterminé selon le tableau ci-dessous:

...(tableau proposé)...

Toutefois, le coefficient appliqué à l'ensemble du dommage exprimé en valeur 1939, après déduction de l'abattement de 3 p. c., ne peut, pour ce qui concerne les sinistrés de cette dernière catégorie, être supérieur à 2.

2° Par dérogation aux dispositions qui précèdent, l'indemnisation intégrale est reconnue aux sinistrés de la catégorie A, pour un immeuble d'habitation au choix des intéressés, jusqu'à concurrence d'un montant de dommage en valeur au 31 août 1939 de 80.000 francs, vétusté non déduite, dans l'ordre du remploi effectué. Ce montant de 80.000 francs est à majorer de 5 p. c. par ascendant ou enfant à charge et vivant sous le même toit au moment du sinistre.

Le surplus des dommages est réparé en appliquant les coefficients du tableau établi au 1°, la valeur du dommage à concurrence de laquelle l'indemnisation intégrale est accordée, étant imputée sur les premières tranches du dommage.

L'indemnisation intégrale correspond à la valeur du dommage au 31 août 1939, affectée d'un coefficient de majoration établi par des arrêtés royaux délibérés en conseil des ministres.

La partie du dommage réparée intégralement ne subit aucune déduction du chef de vétusté.

Lorsqu'un immeuble d'habitation appartenait, au jour du sinistre, indivisément à des frères et sœurs ou leurs descendants, concurremment ou non avec un de leurs ascendants, les parts appartenant aux indivisaires peuvent, pour le calcul de l'intervention financière de l'Etat, être réunies à celle possédée soit par l'ascendant, soit par l'un des autres indivisaires. Le bénéfice de la présente disposition, qui ne déroge en rien aux règles de répartition de l'indemnité conformément aux droits de propriété de chacun des intéressés, ne peut s'appliquer que pour la part de ceux, ascendants ou indivisaires, qui appartiennent à la catégorie A de sinistrés et qui n'obtiennent pas la réparation intégrale du chef d'un autre bien.

3° L'indemnité allouée aux sinistrés pour la partie du dommage non réparée intégralement est, sans préjudice des dispositions du § 3, 1°, majorée de 2 p. c. et d'un maximum de deux mille francs par ascendant ou enfant à charge au moment du sinistre. Cette majoration est portée

ten laste zijn op het oogenblik van het schadegeval. Deze verhoging wordt gebracht op 5 t. h. met een maximum van vijfduizend frank voor ieder kind te rekenen van het vierde af.

B. — Schepen en boten.

De beginselen met betrekking tot de vergoeding der onroerende goederen van nature worden toegepast op de door oorlogshandelingen beschadigde schepen en boten, behalve wanneer de schade gedekt werd of wettelijk had moeten gedekt worden door een polis van de Vereniging voor onderlinge zeeverzekering tegen oorlogsriscos (VOZOR). Het integraal vergoede deel der schade kan evenwel, op aanvraag van de belanghebbende, uitsluitend aangerekend worden op de eerste, effectieve herstellingswerken verricht na de vlotmaking.

De geteisterde mag, in geen geval, de in A. 2°, bepaalde integrale vergoeding gelijktijdig met de vergoeding toegekend in het vorige lid genieten.

C. — Stofferend huisraad en klederen.

De vergoeding voor wedersamenstelling van het door oorlogshandelingen verloren of onbruikbaar gemaakte stofferend huisraad, klederen en huisgerief wordt forfaitair op basis der mobiliere eenheden berekend.

De omvang en de waarde van die mobiliere eenheden worden bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld op basis van het minimum aan kledingstukken en stofferend huisraad, nodig voor het bestaan van een gezin van bescheiden stand, waarbij met de samenstelling er van wordt rekening gehouden.

D. — Vaste of verplaatsbare exploitatieuitrusting en daarmee gelijkgestelde goederen.

Voor de wedersamenstelling van de exploitatieuitrusting en van de goederen, met uitzondering van de gronderven en de gebouwen, bestemd voor (zoals in het ontwerp tot:) op basis van de in de tabel van litera A bepaalde coëfficiënten; de coëfficiënt... (het overige zoals in het ontwerp)...

E. — Stocks.

Wat de wedersamenstelling betreft van de stocks gebruikt voor de doeleinden vermeld in D, wordt de vergoeding berekend op basis van hun waarde op 31 Augustus 1939.

Met de stocks wordt gelijkgesteld het deel van de reserve-exploitatieuitrusting, dat de normale behoeften van de productie van één jaar te boven gaat.

Met de stocks worden gelijkgesteld de wortelvaste veldvruchten en de nog onafgeplukte boomvruchten op de dag van het schadegeval.

F. — Bomen, bossen en wouden, groene heggen, wijn- en boomgaarden.

De schade toegebracht aan bomen, bossen en wouden, groene heggen, wijn- en boomgaarden, wordt op dezelfde grondslagen vergoed als de exploitatieuitrusting.

G. — Woonlokalen.

Wat de tussenkomst van de Staat betreft in het herstel van de oorlogsschade toegebracht aan vaste of verplaatsbare woonlokalen die noch gebouwen, noch schepen of boten zijn naar de zin van de artikelen 1 en 271 van boek II van het Wetboek van koophandel, worden de verhogingscoëfficiënten, toepasselijk op de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, bij in ministerraad overlegd besluit door de Koning vastgesteld.

§ 2. Vermeerdering en vermindering van de herstellvergoeding.

A. — De vergoedingen voor herstel en wedersamenstelling worden vermeerderd:

...(voorgestelde tekst)...

B. — De vergoedingen voor herstel en wedersamenstelling worden vermindert:

1° met de sommen uitgekeerd aan de belanghebbenden of verschuldigd door de Belgische of buitenlandse openbare machten voor het herstel der beschadigde goederen;

2° met de waarde, op de dag dat zij verricht werden, van de nuttige prestaties in natura geleverd door diezelfde openbare machten voor het herstel der beschadigde goederen;

3° met alle bedragen, vergoedingen en betalingen ontvangen van een der welke Belgische of buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen, alsook met alle sommen betaald of verschuldigd door de verzekeringsmaatschappijen tegen de oorlogsriscos, met uitzondering van de hulpfondsen, de verenigingen voor onderlinge verzekering enz., andere dan het Bijzonder Fonds voor molestverzekering van binnenvaartuigen, tot gehele of gedeeltelijke dekking of vergoeding van de geleden schade, na aftrek van de betaalde bijpremii;

4° tot een beloop van 2/3 der sommen die vijfduizend frank over-

à 5 p. c. et au maximum à cinq mille francs pour chacun des enfants à partir du quatrième.

B. — Navires et bateaux.

Les principes relatifs à l'indemnisation des immeubles par nature sont appliqués aux navires et bateaux endommagés par faits de guerre, sauf dans les cas où les dommages ont été couverts ou auraient dû légalement être couverts par une police de l'Association d'assurances mutuelles maritimes contre risques de guerre (AMARIG). Toutefois, la partie du dommage indemnisée intégralement peut, à la demande de l'intéressé, s'imputer exclusivement sur les premiers travaux de réparation effectués après renflouement.

En aucun cas, le sinistré ne peut cumuler le bénéfice de l'indemnisation intégrale prévu au A. 2°, et celui reconnu par l'alinéa précédent.

C. — Meubles meublants et vêtements.

L'indemnité de reconstitution des meubles meublants, vêtements et ustensiles de ménage, perdus ou rendus inutilisables par fait de guerre, est forfaitairement calculée sur base d'unités mobilières.

La consistance et la valeur de ces unités mobilières sont fixées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, sur base du minimum de vêtements et de meubles meublants nécessaires à l'existence d'une famille de condition modeste, compte tenu de la composition de celle-ci.

D. — Equipement d'exploitation, fixe ou mobile, et biens assimilés.

En ce qui concerne la reconstitution de l'équipement d'exploitation et des biens, autres que les fonds de terre et les bâtiments, affectés (comme au projet jusqu'à: la base des coefficients prévus au tableau du A); toutefois, (le reste comme au projet).

E. — Stocks.

En ce qui concerne la reconstitution des stocks affectés aux fins visées au D, l'indemnité est calculée sur base de leur valeur au 31 août 1939.

Est assimilée aux stocks, la partie de l'équipement d'exploitation de réserve qui excède les exigences normales de la production d'une année.

Sont assimilées aux stocks, les récoltes pendantes par les racines et les fruits des arbres non encore recueillis au jour du sinistre.

F. — Arbres, bois et forêts, haies vives, vignes et vergers.

Les dommages causés aux arbres, bois et forêts, haies vives, vignes et vergers, sont indemnisés sur les mêmes bases que l'équipement d'exploitation.

G. — Locaux d'habitation.

En ce qui concerne l'intervention de l'Etat dans la réparation des dommages de guerre survenus aux locaux d'habitation fixes ou mobiles, qui ne sont ni des bâtiments, ni des navires ou bateaux au sens des articles 1° et 271 du livre II du Code de commerce, le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les coefficients de majoration applicables à la valeur du dommage au 31 août 1939.

§ 2. Majoration et réduction de l'indemnité de réparation.

A. Les indemnités de réparation et de reconstitution sont majorées:

1° du prix (etc..., comme au projet);

2° du montant des honoraires des experts auxquels... etc. (le reste du A comme au projet).

B. Les indemnités de réparation et de reconstitution sont diminuées:

1° des sommes payées aux intéressés ou dues par les pouvoirs publics belges ou étrangers à titre de réparation des biens endommagés;

2° de la valeur, au jour où elles ont été effectuées, des prestations utiles faites en nature par les mêmes pouvoirs publics pour la restauration des biens endommagés;

3° de toutes sommes, indemnités, paiements reçus de toutes personnes morales ou physiques belges ou étrangères, ainsi que de toutes sommes payées ou dues par les compagnies d'assurances contre les risques de guerre, à l'exception des fonds de secours, associations d'assurances mutuelles, etc..., autres que le Fonds spécial d'assurance contre les risques de guerre des bâtiments de navigation intérieure, en couverture ou en compensation partielle ou totale des dommages subis, sous déduction des surprimes payées;

4° à concurrence des deux tiers des sommes dépassant cinq mille

schrijden, met de toelagen in specie of in natura toegekend door de openbare hulporganismen voor geteisterden.

§ 3. Gemene bepalingen.

1° De geteisterde mag in geen geval vergoedingen genieten, hoger dan de kosten om de vernielde of beschadigde goederen onder redelijke voorwaarden weder op te bouwen.

De vergoeding mag namelijk in geen geval groter zijn dan de waarde van de schade, zonder aftrek der ouderdomssleet, op 31 Augustus 1939, vermenigvuldigd met de voor het tijdstip van de wederopbouw geldende integrale vergoedingscoëfficiënt.

Wanneer het goed op zijn vroegere plaats weder werd opgebouwd of hersteld, dan mag de vergoeding de werkelijke kosten voor wederopbouw of herstelling niet te boven gaan.

De vergoeding toegekend wegens herstel van terreinen of afbraak van militaire werken mag niet groter zijn dan... (zoals in het ontwerp)...

2° Voor het bepalen van de vergoeding worden beschouwd als waren zij in leven, het kind dat voor het vaderland gestorven is alsmede eender welke persoon wiens overlijden veroorzaakt is door een oorlogshandeling tijdens de vijandelijkheden 1940-1945.

(Het 3° wordt § 1, 1°).

Artikel 11 van het ontwerp (artikel 11 van de wet).

§ 1. De materiële en rechtstreekse schade die de politieke gevangenen of de kriegsgevangenen, hun echtgenoten, hun bloedverwanten in de opgaande en neerdalende linie, geleden hebben, geeft, wanneer zij het rechtstreeks gevolg van de aanhouding of de opsluiting is, aanleiding tot integrale vergoeding, zonder rekening te houden met de vrijstelling of het abattement bepaald bij artikel 9. Alleen de personen op wie het statuut der politieke gevangenen of het statuut der kriegsgevangenen van toepassing is, bezitten, naar de zin van deze bepaling, de hoedanigheid van politieke gevangene of van kriegsgevangene.

De in de eerste alinea bedoelde materiële schade omvat het verlies van alle voorwerpen: juwelen, kledingstukken en andere lichamelijke goederen, met inbegrip van speciën, die de gevangene verloren heeft of die hem werden afgenomen tengevolge van zijn aanhouding, zijn overbrenging naar of zijn opsluiting in gevangnissen of kampen, of naar aanleiding van de huiszoekingen of de opsporingen die vóór of na zijn aanhouding geschied zijn en hiermede in verband staan.

§ 2... (Tekst van het ontwerp)...

§ 3. Artikel 8, § 3, is enkel van toepassing op de in dit artikel bedoelde schade aan onroerende goederen.

§ 4. De vergoeding voor de schade in §§ 1 en 2 van dit artikel bepaald, wordt bij voorrang en vóór alle andere vergoeding uitgekeerd.

Artikel 12 van het ontwerp (artikel 12, § 2, van de wet).

§ 2. Het mandaat voor het aangaan van de leningen of de kredietopeningen kan verleend worden bij een onderhandse akte, door de burgemeester van de woonplaats van de lastgever of door zijn gemachtigde gelegaliseerd.

Wanneer de lastgever niet kan tekenen of daartoe niet in staat is, kan de akte van lastgeving opgemaakt worden door de burgemeester of zijn gemachtigde, bijgestaan door twee getuigen. De akte wordt ondertekend door de burgemeester of zijn gemachtigde en door de getuigen. Er wordt in vermeld dat de lastgever heeft verklaard niet te kunnen tekenen of daartoe niet bij machte te zijn.

De akte van lastgeving wordt door de burgemeester kosteloos gelegaliseerd en opgemaakt.

Bij artikel 13 van het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

Artikel 14 van het ontwerp (artikel 15, eerste lid, van de wet).

Artikel 15.

De Staat verleent slechts zijn waarborg en draagt slechts bij tot de last der interesten voor het deel van het krediet dat aan de getroffen kan toegekend worden overeenkomstig deze wet of overeenkomstig de bepalingen welke volgens artikel 68 van kracht blijven.

francs, des allocations en espèces ou en nature allouées par les organismes publics de secours aux sinistrés.

§ 3. Dispositions communes.

1° En aucun cas, le sinistré ne peut bénéficier d'indemnités dépassant le coût de la reconstitution, dans des conditions raisonnables, des biens détruits ou endommagés.

L'indemnité ne peut notamment dépasser en aucun cas la valeur, vétusté non déduite, du dommage au 31 août 1939, multipliée par le coefficient de réparation intégrale valable pour l'époque de la reconstruction.

Lorsque le bien a été reconstruit ou réparé à son ancien emplacement, l'indemnité ne peut dépasser le coût réel de la reconstruction ou de la réparation.

L'indemnité accordée du chef de la remise en état de terrains ou du chef de la démolition d'ouvrages militaires, ne peut dépasser... (le reste comme au projet)...

2° Pour la fixation de l'indemnité, sont comptés comme s'ils étaient en vie, l'enfant mort pour la patrie, ainsi que toute personne dont le décès a été provoqué par un fait de guerre au cours des hostilités de 1940-1945.

(Le 3° devient le § 1°, 1°).

Article 11 du projet (article 11 de la loi).

§ 1°. Les dommages matériels et directs qui ont été subis par les prisonniers politiques ou par les prisonniers de guerre, leurs conjoints, leurs ascendants et descendants, donnent lieu, lorsqu'ils sont la conséquence directe de l'arrestation ou de la détention, à l'indemnisation intégrale, sans qu'il soit tenu compte de la franchise ou de l'abattement prévus à l'article 9. Possèdent seules la qualité de prisonnier politique ou de prisonnier de guerre au sens de la présente disposition, les personnes auxquelles s'applique le statut des prisonniers politiques ou le statut des prisonniers de guerre.

Les dommages matériels visés à l'alinéa 1° comprennent la perte de tous objets: bijoux, effets d'habillement et autres biens corporels, y compris le numéraire, que le prisonnier a perdus ou s'est vu enlever par suite de son arrestation, de son transfert ou de sa détention dans des prisons ou dans des camps; ou lors des visites domiciliaires ou des perquisitions qui ont précédé ou suivi son arrestation et qui sont en relation avec celle-ci.

§ 2 (Texte du projet)...

§ 3. L'article 8, § 3, n'est applicable qu'aux dommages immobiliers visés par le présent article.

§ 4. La réparation des dommages prévus aux §§ 1° et 2 du présent article est liquidée par priorité et avant toute autre réparation.

Article 12 du projet (article 12, § 2, de la loi).

§ 2. Le mandat en vue de contracter les prêts ou les ouvertures de crédit, peut être donné par un acte sous seing privé, légalisé par le bourgmestre du domicile du mandant ou par son délégué.

Lorsque le mandant ne sait ou ne peut signer, l'acte de mandat peut être dressé par le bourgmestre ou son délégué, assisté de deux témoins. L'acte sera signé par le bourgmestre ou son délégué et par les témoins. Mention y sera faite que le mandant a déclaré ne pouvoir ou ne savoir signer.

La légalisation et l'établissement de l'acte de mandat par le bourgmestre sont gratuits.

L'article 13 du projet ne soulève pas d'observation.

Article 14 du projet (article 15 alinéa 1°, de la loi).

Article 15.

L'Etat n'attache sa garantie et ne contribue à la charge des intérêts que pour la partie du crédit qui peut être allouée au sinistré conformément à la présente loi ou aux dispositions maintenues en vigueur par l'article 68.

Artikel 15 van het ontwerp
(artikel 45 van de wet).

(N. B. Dat artikel van het ontwerp zou met het volgende artikel moeten van plaats verwisselen).

Artikel 45.

§ 1. ... (Tekst van het ontwerp) ...

§ 2. ... (Tekst van het ontwerp) ...

§ 3. (Tekst van het ontwerp, behalve de laatste zin die als volgt zou kunnen luiden: « Te dien einde legt de schuldenaar aan de hypotheekbewaarder een getuigschrift van de Minister van Wederopbouw of van diens gemachtigde voor, houdende vaststelling van het grondvlak waarop het onroerend goed zal wederopgebouwd worden of van het grondvlak van het onroerend vervangingsgoed. »).

* * *

Artikel 16 van het ontwerp
(dat artikel 47 van de wet aanvulde).

(N. B. Dit artikel van het ontwerp zou met het vorige artikel van plaats moeten verwisselen en als volgt luiden:)

Artikel 15.

Artikel 43 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld:

« Indien het geteisterd goed, dat op de dag van het schadegeval in onverdeeldheid was, gezamenlijk wederopgebouwd wordt door de mede-eigenaars van wie slechts sommige een herstelkrediet bekomen hebben, slaat het voorrecht, waardoor dit laatste gewaarborgd wordt, op geheel het wederopgebouwd goed. »

* * *

Artikel 17 van het ontwerp
(artikel 48 van de wet).

Artikel 17.

Artikel 48 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld:

« Die bepalingen zijn van toepassing op de panden ter waarborging van de kredieten toegekend overeenkomstig de bij artikel 68 gehandhaafde wetgeving. »

* * *

Artikel 18 van het ontwerp
(artikel 50 van de wet).

Artikel 50.

§ 1. ... (Tekst van het ontwerp) ...

§ 2. Afstand of indeplaatsstelling waartoe na 10 November 1947 is overgegaan, heeft tegenover de Staat slechts uitwerking wanneer de provinciale directeur of, ingeval deze heeft geweigerd, de commissie van beroep, daartoe vooraf machtiging heeft verleend. Om ontvankelijk te zijn, moeten de belanghebbenden het beroep tegen de weigering van de directeur bij een ter post aangetekende brief binnen één maand na de schriftelijke kennisgeving van de beslissing aan de commissie richten.

De belanghebbenden die te goeder trouw verzuimd hebben de vereiste machtiging aan te vragen, kunnen echter door de overheden volgens de in het vorige lid bepaalde procedure van de vervallenverklaring ontheven worden.

De Staatssuspenkornst omvat in geen geval de waarborg van een herstelkrediet.

Heeft er afstand onder bezwarende titel plaats gehad, dan is de herstelvergoeding gelijk aan de prijs van de afstand, verhoogd met interesten van 5 t. h. per jaar, zonder de vergoeding te mogen overschrijden die de getroffene zou ontvangen hebben indien hij zijn schuldverdring niet had afgestaan.

Heeft er kosteloze afstand plaats gehad, dan is de herstelvergoeding gelijk aan die welke de overdrager zou genoten hebben.

§ 3. ... (Tekst van het ontwerp) ...

* * *

Artikel 19 van het ontwerp
(artikel 51 van de wet).

Artikel 51.

In afwijking van het bepaalde in artikel 50, heeft de afstand of de indeplaatsstelling volle uitwerking tegenover de Staat, in die zin dat

Article 15 du projet
(article 45 de la loi).

(N. B. Cet article du projet devrait être interverti avec le suivant).

Article 45.

§ 1^{er}... (Texte du projet)...

§ 2... (Texte du projet)...

§ 3... (Texte du projet, sauf la dernière phrase qui pourrait être libellée comme suit: « A cette fin, le créancier présente au conservateur des hypothèques une attestation du Ministre de la Reconstruction ou de son délégué, constatant la désignation de l'assiette sur laquelle l'immeuble sera reconstruit, ou de l'immeuble de remplacement ».).

* * *

Article 16 du projet
(qui complétait l'article 47 de la loi).

(N. B. Cet article du projet devrait être interverti avec le précédent et être libellé comme suit:)

Article 15.

L'article 43 de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Si le bien sinistré qui se trouvait en indivision le jour du sinistre, est reconstruit conjointement par les copropriétaires dont certains seulement ont obtenu un crédit de restauration, le privilège garantissant celui-ci frappe la totalité du bien reconstruit. »

* * *

Article 17 du projet
(article 48 de la loi).

Article 17.

L'article 48 de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Ces dispositions sont applicables aux gages qui garantissent les crédits alloués conformément à la législation maintenue en vigueur par l'article 68. »

* * *

Article 18 du projet
(article 50 de la loi).

Article 50.

§ 1^{er}... (Texte du projet)...

§ 2. Les cessions ou subrogations intervenues après le 10 novembre 1947 n'ont d'effet à l'égard de l'Etat que si elles ont été préalablement autorisées par le directeur provincial ou, en cas de refus de celui-ci, par la commission d'appel. Pour être recevable, le recours contre le refus du directeur doit être adressé par les intéressés à la commission, par lettre recommandée à la poste, dans le mois de la notification de la décision.

Toutefois, les intéressés qui auraient omis de bonne foi de solliciter l'autorisation requise, pourront être relevés de la déchéance par les autorités et suivant la procédure déterminée à l'alinéa précédent.

L'intervention de l'Etat ne comprend en aucun cas la garantie d'un crédit de restauration.

S'il y a eu cession à titre onéreux, l'indemnité de réparation est égale au prix de la cession, augmentée d'intérêts à 5 p. c. l'an, sans pouvoir dépasser l'indemnité que le sinistré aurait perçue s'il n'avait pas cédé sa créance.

S'il y a eu cession à titre gratuit, l'indemnité de réparation est égale à celle dont le cédant aurait bénéficié.

§ 3... (Texte du projet)...

* * *

Article 19 du projet
(article 51 de la loi).

Article 51.

Par dérogation aux dispositions de l'article 50, la cession ou la subrogation a plein effet à l'égard de l'Etat, en ce sens que celui-ci

de Staat in de hierna volgende gevallen verplicht is ten behoeve van de overnemer op dezelfde wijze tussenbeide te komen als hij het ten behoeve van de overdrager zou gedaan hebben :

1° wanneer er overdracht is tussen echtgenoten, bloed- of aanverwanten in de rechte linie of de zijlinie tot en met de vierde graad, met dien verstande dat de ontbinding van het huwelijk de toepassing van deze bepaling niet verhindert;

2° wanneer het goed vóór het schadegeval is afgestaan of wanneer die afstand het gevolg is van de lichting van een optie om te kopen, indien die optie dateert van vóór het schadegeval.

Hierbij oordelen de provinciale directeur en de commissie van beroep onderscheidenlijk in eerste en in laatste aanleg, over dat voorafgaan, wanneer er geen vaste datum is;

3° wanneer het gaat om inbrengen in vennootschappen waarvan de tegenprestatie bestaat uit maatschappelijke aandelen tot een beloop van ten minste de helft;

4° wanneer de overdracht het gevolg is van de omvorming of de vereffening van een rechtspersoon of van de samensmelting van verscheidene rechtspersonen;

5° wanneer het recht op vergoeding wordt afgestaan of toegekend door een akte van verdeling of door een gelijkwaardige verrichting.

* * *

Artikel 20 van het ontwerp
(artikel 52 van de wet).

Artikel 52.

Wanneer de provinciale directeur voor oorlogsschade de betekening, door een schuldeiser van de geteisterde, van zijn titel en van het bedrag van zijn schuldvordering, ontvangt alvorens hij de bij artikel 20 bepaalde beslissing aan de geteisterde heeft gericht, wordt die beslissing op het geschikte ogenblik eveneens aan de schuldeiser gestuurd, die, op de manier en binnen de termijn vermeld in artikel 21, §§ 1 en 2, zijn opmerkingen kan mededelen. Deze opmerkingen staan gelijk met het niet-akkoord van de geteisterde en brengen de toepassing van de in artikel 21, § 3, vermelde procedure met zich.

* * *

Artikel 21 van het ontwerp
(artikel 53 van de wet).

Artikel 53.

§ 1. De schuldeisers van de geteisterde, zelfs de hypothecaire of bevoorrechte, kunnen bij de Zelfstandige kas voor oorlogsschade geen beslag onder derden leggen op het bedrag van de vergoeding, aan de geteisterde krachtens artikel 9 toegekend, noch op het krediet krachtens artikel 12 toegestaan.

§ 2. Op de vergoeding kan evenwel beslag onder derden worden gelegd overeenkomstig het gemeen recht :

1° voor het gedeelte dat het niet betaalde deel van het geteisterd goed vertegenwoordigt, wanneer dat goed het voorwerp van een huurkoop is geweest;

2° voor het overblijvende gedeelte, wanneer de geteisterde de kosten der wederbelegging reeds heeft betaald;

3° voor het geheel, wanneer de herstelvergoeding bij toepassing van artikel 8, § 3, niet aan de verplichting van wederbelegging is onderworpen. In dit laatste geval is de geteisterde gehouden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade een hypothecair getuigenschrift voor te leggen van het beschadigd of geteisterd goed.

§ 3. Het recht van voorrang van de hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser wordt op de vergoeding van toepassing verklaard, indien hij zulks bij de Zelfstandige kas voor oorlogsschade aanvraagt.

In geval van afstand van het recht door tussenkomst van de Staat, wordt het recht van voorrang van de hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser van toepassing verklaard op de prijs van de afstand.

* * *

Artikel 22 van het ontwerp
(artikel 54 van de wet).

Artikel 54.

...(Tekst van het ontwerp, behalve : ... « en de schade aan het onroerend goed, het schip of de boot, toegebracht »)...

Bij artikel 23 van het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

* * *

est tenu d'intervenir au profit du cessionnaire de la même manière qu'il l'eût fait au profit du cédant, dans les cas suivants :

1° lorsqu'il y a transfert entre époux, entre parents ou alliés en ligne directe ou collatérale jusqu'au quatrième degré inclus, la dissolution du mariage ne mettant pas obstacle à l'application de la présente disposition;

2° lorsque la cession du bien est antérieure au sinistre ou lorsqu'elle résulte de la levée d'une option d'achat antérieure au sinistre, le directeur provincial et la commission d'appel appréciant l'antériorité, respectivement en premier et en dernier ressort, à défaut de date certaine;

3° lorsqu'il s'agit d'apports en société dont la contre-partie consiste en droits sociaux à concurrence d'au moins la moitié;

4° lorsque le transfert est la conséquence de la transformation ou de la liquidation d'une personne morale ou de la fusion de plusieurs;

5° lorsque le droit à l'indemnité est cédé ou attribué par un acte de partage ou par un acte équipollent.

* * *

Article 20 du projet
(article 52 de la loi).

Article 52.

Si la notification, par un créancier du sinistré, de son titre et du montant de sa créance parvient au directeur provincial des dommages de guerre avant que celui-ci ait adressé au sinistré la décision prévue à l'article 20, celle-ci est, le moment venu, adressée également au créancier qui peut, de la manière et dans le délai prévus à l'article 21, §§ 1^{er} et 2, notifier ses observations. Celles-ci équivalent au désaccord du sinistré et provoquent l'application de la procédure prévue à l'article 21, § 3.

* * *

Article 21 du projet
(article 53 de la loi).

Article 53.

§ 1^{er}. Les créanciers du sinistré, même hypothécaires ou privilégiés, ne peuvent saisir-arrêter, auprès de la Caisse autonome des dommages de guerre, le montant de l'indemnité allouée au sinistré en vertu de l'article 9, ni le crédit alloué en vertu de l'article 12.

§ 2. Toutefois, l'indemnité peut être saisie-arrêtée, conformément au droit commun :

1° pour la partie représentative de la part impayée du bien sinistré, lorsque celui-ci a fait l'objet d'un contrat de location-vente;

2° pour la partie restante, lorsque le sinistré a déjà payé le coût du emploi;

3° pour le tout, lorsque, par application de l'article 8, § 3, l'indemnité de réparation n'est pas soumise à l'obligation du emploi. Dans ce dernier cas, le sinistré est tenu de fournir au directeur provincial des dommages de guerre un certificat hypothécaire du bien endommagé ou sinistré.

§ 3. Le droit de préférence du créancier hypothécaire ou privilégié est étendu à l'indemnité, s'il en fait la demande à la Caisse autonome des dommages de guerre.

En cas de cession du droit à l'intervention de l'Etat, le droit de préférence du créancier hypothécaire ou privilégié est étendu au prix de la cession.

* * *

Article 22 du projet
(article 54 de la loi).

Article 54.

(Texte proposé sauf : ... « qui frappe le bien immobilier, le navire ou le bateau attelé...)...

L'article 23 du projet ne soulève pas d'observation.

* * *

Artikel 24 van het ontwerp
(artikel 55 van de wet).

Artikel 55.

Onverminderd de toepassing van het Wetboek van strafrecht, wordt gestraft met gevangenisstraf van één jaar tot drie jaar en met geldboete van 1.000 frank tot 1.000.000 frank, of met een van die straffen alleen:

- 1° hij die een vrijwillig valse aangifte doet, of er wetens gebruik van maakt;
- 2° hij die, tot staving van een aangifte, een getuigschrift of inlichting indient die hij onnauwkeurig weet te zijn, of hij die er wetens gebruik van maakt;
- 3° hij die, belast met een opdracht van vaststelling of controle, onnauwkeurig vrijwillig een verslag opmaakt of hij die er wetens gebruik van maakt;
- 4° hij die enige met de uitvoering van de wet belaste persoon omkoopt of tracht om te kopen.

De verjaringstermijn voor deze misdrijven bedraagt 10 jaar.

* * *

Bij artikel 25 van het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

* * *

Artikel 26 van het ontwerp
(artikel 62 van de wet).

Artikel 62.

Aan de belanghebbenden wordt een aanvullende vergoeding toegekend, berekend door op het samengevoegd bedrag van de vergoeding en van het hoogste restauratiekrediet waaraan de Staat zijn waarborg verleent een door de Koning vast te stellen coëfficiënt toe te passen. Deze aanvullende vergoeding dekt forfaitair alle met het zegel gelijkgestelde taxes, die aan de wederopbouwkosten van het goed verbonden zijn: zij is aan de bepalingen van artikel 8, § 3, der wet onderworpen.

Bij vrijstelling van de wederbelegging, wordt de aanvullende vergoeding berekend op de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, na aftrek van de ouderdomsleet.

* * *

Artikel 27 van het ontwerp
(artikel 63bis van de wet).

Artikel 63bis.

Tot het bedrag van de uitgekeerde vergoedingen treedt de Staat in de rechten en vorderingen van de gerechtigden van deze wet ten aanzien van elke natuurlijke of rechtspersoon die gehouden is de vergoede schade geheel of gedeeltelijk te dekken of te herstellen.

De geteisterde is er toe gehouden aan de Minister van Wederopbouw alle stukken en bescheiden over te leggen, die van hem mochten gevorderd worden voor het uitoefenen van die rechten, op straffe de bedragen, waarvan de Staat uit dien hoofde de invordering niet heeft kunnen vervolgen, terug te moeten betalen.

* * *

Artikel 28 van het ontwerp
(artikel 68 van de wet).

Artikel 28.

Artikel 68, laatste lid, van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld:

« Wanneer echter de instelling die geroepen is om het krediet toe te staan, reeds schuldeiser van de belanghebbende is wegens een van de hierboven bedoelde verrichtingen, blijft het oude krediet bestaan, binnen de perken van het nieuwe; is het oud krediet minder aanzienlijk dan het nieuwe, dan wordt het bedrag er van in mindering gebracht op het bedrag van dit laatste. In beide gevallen is het behouden gedeelte van het oude krediet van rechtswege, zonder kosten voor de belanghebbende, onderworpen aan de bepalingen van deze wet die herstellkredieten betreffen. »

* * *

Bij artikel 29 van het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

* * *

Artikel 30 van het ontwerp.

Artikel 30.

Indien vóór het inwerkingtreden van deze wet het geheel der schade door een persoon geleden het voorwerp is geweest hetzij van een

Article 24 du projet
(article 55 de la loi).

Article 55:

Sans préjudice de l'application du Code pénal, sera puni d'un à trois ans d'emprisonnement et d'une amende de 1.000 francs à 1.000.000 de francs ou d'une de ces peines seulement:

- 1° celui qui aura fait une déclaration volontairement fausse ou celui qui en aura fait sciemment usage;
- 2° celui qui, en vue d'appuyer une déclaration, aura fourni une attestation ou des renseignements qu'il savait inexacts ou celui qui en aura fait sciemment usage;
- 3° celui qui, chargé d'une mission de constatation ou de contrôle, aura fait volontairement un rapport inexact, ou celui qui en aura fait sciemment usage;
- 4° celui qui aura corrompu ou tenté de corrompre toute personne chargée de l'exécution de la loi.

Ces infractions se prescrivent par dix ans.

* * *

L'article 25 du projet ne soulève pas d'observation.

* * *

Article 26 du projet
(article 62 de la loi).

Article 62.

Il est alloué aux intéressés un complément d'indemnité, calculé en affectant le montant cumulé de l'indemnité et du maximum du crédit de restauration auquel l'Etat attache sa garantie, d'un coefficient à déterminer par le Roi. Ce complément d'indemnité couvre forfaitairement toutes les taxes assimilées au timbre afférentes au coût de la reconstitution du bien; il est soumis aux dispositions de l'article 8, § 3, de la loi.

En cas de dispense de remploi, le complément se calcule sur la valeur du dommage au 31 août 1939, vétusté déduite.

* * *

Article 27 du projet
(article 63bis de la loi).

Article 63bis.

L'Etat est subrogé, à concurrence du montant des indemnités allouées, aux droits et actions des bénéficiaires de la présente loi à l'égard de toute personne physique ou morale tenue de couvrir ou de réparer en tout ou en partie les dommages indemnifiés.

Le sinistré est tenu de fournir au Ministre de la Reconstruction tous documents et pièces qui lui seraient réclamés pour l'exercice de ces droits, sous peine de devoir rembourser les sommes dont l'Etat n'aurait pu, de ce chef, poursuivre le recouvrement.

* * *

Article 28 du projet.
(article 68 de la loi).

Article 28.

L'article 68, dernier alinéa, de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Toutefois, si l'établissement appelé à consentir le crédit est déjà créancier de l'intéressé du chef d'une des opérations visées ci-dessus, l'ancien crédit subsiste dans les limites du nouveau; si l'ancien crédit est inférieur au crédit nouveau, son montant s'impute sur celui de ce dernier. Dans l'un et l'autre cas, la partie maintenue de l'ancien crédit est soumise de plein droit, sans frais pour l'intéressé, aux dispositions de la présente loi régissant les crédits de restauration. »

* * *

L'article 29 du projet n'appelle pas d'observation.

* * *

Article 30 du projet.

Article 30.

Si antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, l'ensemble des dommages subis par une personne a fait l'objet soit d'un accord,

akkoord, hetzij van een eindbeslissing, mogen de wijzigingen, welke deze wet in de wet van 1 October 1947 aanbrengt, de belanghebbende niet benadelen.

Wanneer er definitief uitspraak... (tekst van het ontwerp)...

...

Artikel 31 van het ontwerp.

Artikel 31.

De belanghebbenden kunnen vragen dat de uit deze wet voortvloeiende nieuwe bepalingen toegepast worden op de beslissingen gewezen of de akkoorden gesloten vóór haar inwerkingtreding. Deze aanvraag tot herziening slaat verplicht op al de schade waarvoor reeds uitspraak werd gedaan.

De in dit artikel bedoelde aanvraag tot herziening wordt voorgelegd aan de overheid die het akkoord gesloten of de beslissing gewezen heeft. Wanneer een zelfde geval aanleiding heeft gegeven tot het sluiten van een of meer akkoorden voor een deel van de schade en tot het wijzen van een of meer beslissingen voor de overige schade, moet de aanvraag voor het geheel aan de provinciale directeur voorgelegd worden.

De aanvraag tot herziening wordt bij ter post aangetekende brief binnen 6 maanden na de bekendmaking van deze wet ingestuurd. Deze termijn moet op straffe van vervallen worden in acht genomen.

Tegen de beslissing tot herziening waarvan sprake in dit artikel, kunnen dezelfde rechtsmiddelen worden aangewend als tegen de gewone beslissingen.

...

Artikel 32 van het ontwerp.

Artikel 32.

De verjaring ten aanzien van de misdrijven omschreven in artikel 55 van de wet van 1 October 1947 wordt gestuit de dag van de bekendmaking van deze wet.

...

Artikel 33 van het ontwerp.

Artikel 33.

De Koning kan de bepalingen van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, van de wet van... tot wijziging van hoofdstuk II van de wet van 1 October 1947, en van de tegenwoordige wet coördineren.

Hij kan te dien einde :

1° de volgorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen der te coördineren bepalingen wijzigen en ze op een andere wijze indelen;

2° de verwijzingen vervat in de te coördineren bepalingen wijzigen, om ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen.

De coördinatie zal als volgt getiteld zijn :

« Wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd de... ».

...

Boven de handtekening zou moeten staan « Gegeven te » en niet « Gedaan te ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter;

D. Decleire en J. Coyette, raadsheren van State;

J. Vauthier en A. Bernard, bijzitters van de afdeling wetgeving;

J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Decleire.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) J. CYPRES.

(get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Wederopbouw.

De 9^e Juni 1951.

De Griffier van de Raad van State.

K. MEES.

soit d'une décision définitive, les modifications apportées à la loi du 1^{er} octobre 1947 par la présente loi ne peuvent préjudicier à l'intéressé.

S'il a été statué... (texte du projet)...

...

Article 31 du projet.

Article 31.

Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions nouvelles résultant de la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant son entrée en vigueur. Cette demande en revision doit obligatoirement porter sur tous les dommages au sujet desquels il a été statué.

La demande en revision visée au présent article est soumise à l'autorité qui a conclu l'accord ou qui a rendu la décision. Si une même affaire a donné lieu à la conclusion d'un ou de plusieurs accords pour une partie des dommages et à une ou plusieurs décisions pour d'autres dommages, la demande doit être soumise au directeur provincial pour le tout.

La demande en revision est adressée, par pli recommandé à la poste, dans les six mois de la publication de la présente loi. Ce délai doit être observé sous peine de déchéance.

Les décisions de revision prévues par le présent article sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires.

...

Article 32 du projet.

Article 32.

La prescription relative aux infractions prévues à l'article 55 de la loi du 1^{er} octobre 1947, est interrompue à la date de la publication de la présente loi.

...

Article 33 du projet.

Article 33.

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, de la loi du... modifiant le chapitre IV de la loi du 1^{er} octobre 1947, et de la présente loi.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner, en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle.

La coordination portera l'intitulé suivant :

« Lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le... ».

...

La signature doit être précédée des mots : « Donné à » et non des mots « Fait à ».

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président;

D. Decleire et J. Coyette, conseillers d'Etat;

J. Vauthier et A. Bernard, assesseurs de la section de législation;

J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Decleire.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) J. CYPRES.

(s.) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de la Reconstruction.

Le 9 juin 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

K. MEES.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koninklijke Princ.,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Wederopbouw en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Wederopbouw is gelast, in Onze naam, bij de wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 1, § 2, van de wet van 1 October 1947 wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

§ 2. Deze wet wordt ook toepasselijk verklaard op de in § 1, alinea 1, bepaalde schade, buiten het grondgebied van België aangericht aan alle Belgische schepen en aan de boten die toebehoren aan in België woonachtige Belgen en die op de dag van het schadegeval zich momenteel in het buitenland bevonden, zelfs indien deze schepen en boten voor rekening van buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen of van buitenlandse regeringen hebben gevaren, op voorwaarde echter dat op die personen of regeringen geen verhaal tot herstel van deze schade is genomen of had kunnen genomen worden. Deze schepen en boten zijn die welke in de artikelen 1 en 271 van boek II van het Wetboek van koophandel zijn omschreven.

In afwijking van de bepalingen van § 1 van dit artikel, worden de ten laste der geteisterden vallende repatriëringskosten van goederen die door toedoen van de vijand naar vreemde landen overgebracht worden, als oorlogschade beschouwd.

Wanneer de repatriëringskosten en de kosten voor het herstellen van het goed in zijn vroegere staat uitgedrukt in waarde 31 Augustus 1939, de verkoopwaarde van het goed op dezelfde datum en in zijn staat vóór het schadegeval overtreffen, wordt dit laatste als volledig verloren beschouwd, onverminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 1^o, alinea 2, b).

Art. 2.

§ 5 van artikel 1 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

§ 5. Voor de toepassing van deze wet, wordt de huurder van een geteisterd roerend goed, dat het voorwerp van een contract « Verhuring-verkoop » uitmaakte, beschouwd als eigenaar van het goed op de dag van het schadegeval.

Art. 3.

Artikel 2, 2^o van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

2^o De daden verricht om de met België in oorlog zijnde staten te treffen in hun defensieve of offensieve middelen of in hun productie, alsmede die, welke tot op 15 Juli 1945

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Reconstruction, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Reconstruction est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 1^{er}, § 2, de la loi du 1^{er} octobre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

§ 2. Le bénéfice de la présente loi est étendu aux dommages visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et survenus en dehors du territoire de la Belgique à tous les navires belges et aux bateaux qui, appartenant à des Belges domiciliés en Belgique, se trouvaient momentanément à l'étranger le jour du sinistre, même si ces navires et bateaux ont navigué pour compte de personnes physiques ou morales étrangères ou de gouvernements étrangers, à condition toutefois qu'aucun recours pour la réparation de ces dommages n'ait été exercé ou n'aurait pu être exercé contre ces personnes ou gouvernements. Les navires et bateaux sont ceux définis aux articles 1^{er} et 271 du Livre II du Code de commerce.

Par dérogation aux dispositions du § 1^{er} du présent article, les frais de rapatriement, incombant aux sinistrés, des biens déplacés en pays étrangers par le fait de l'ennemi sont considérés comme dommages de guerre.

Si les frais de rapatriement et de remise en état du bien, exprimés en valeur au 31 août 1939, dépassent la valeur vénale à la même date du dit bien dans son état avant sinistre, celui-ci est réputé totalement perdu, sans préjudice de la disposition de l'article 9, § 1^{er}, 1^o, alinéa 2, b).

Art. 2.

Le § 5 de l'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

§ 5. Pour l'application de la présente loi, le locataire d'un bien meuble sinistré, ayant fait l'objet d'un contrat de « location-vente », est réputé propriétaire du bien au jour du sinistre.

Art. 3.

L'article 2, 2^o, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

2^o Les actes accomplis en vue d'atteindre les états en guerre avec la Belgique dans leurs moyens défensifs ou offensifs ou dans leur production, ainsi que ceux commis

verricht werden met het oogmerk personen te treffen wegens hun handelingen in strijd met de belangen van de Belgische Staat.

Art. 4.

Artikel 3 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 3.

§ 1. Voor de Staatstussenkomst komen in aanmerking de geteisterde natuurlijke en rechtspersonen, die op de dag van het schadegeval en op 10 November 1947 van Belgische nationaliteit waren, alsmede hun erfgenamen en andere rechtverkrijgenden, onverschillig tot welke nationaliteit deze laatste behoren.

Bij overlijden of ontbinding vóór 10 November 1947, moet de nationaliteitsvoorwaarde op de dag van het schadegeval en op de dag van het overlijden of van de ontbinding vervuld zijn.

§ 2. Onder de geteisterden van Belgische nationaliteit worden gerekend de Belgische onderdanen van Belgisch-Congo. De onderhorigen van Ruanda-Urundi worden voor de toepassing van deze wet met de Belgische onderdanen van Belgisch-Congo gelijkgesteld.

§ 3. Van Belgische nationaliteit worden geacht de rechtspersonen die bewijzen :

1° dat zij opgericht werden op grond van de Belgische wetten of overeenkomstig de wetgeving van de Kolonie;

2° dat zij hun maatschappelijke zetel in België of in Belgisch-Congo hebben of dat zij hem, bij toepassing van de besluitwet van 2 Februari 1940 of van de besluitwet van 19 Februari 1942, naar het buitenland overgebracht hebben.

Deze rechtspersonen kunnen evenwel geen aanspraak op deze wet indien de Belgische Staat aantoonst dat, tussen de dag van het schadegeval enerzijds en 10 November 1947 of, bij voorkomend geval de dag van de ontbinding anderzijds, het merendeel der kapitalen onderworpen aan het stelsel van de vennootschap toebehoort aan personen die niet van Belgische nationaliteit zijn of dat tussen die zelfde data de meerderheid van de leden van een vereniging zonder winstoogmerken niet van Belgische nationaliteit zijn.

Art. 5.

Een als volgt luidend artikel 6bis wordt in voornoemde wet ingevoegd.

Artikel 6bis.

Wanneer de geteisterde goederen tot een huwelijks-gemeenschap behoren, wordt de financiële tussenkomst van de Staat met de helft verminderd indien een van de in gemeenschap van goederen gehuwde echtgenoten voor de wet niet in aanmerking komt bij toepassing van artikel 3 of van artikel 5.

Art. 6.

§ 3 van artikel 8 van voornoemde wet, gewijzigd bij de wet van 25 Mei 1951, wordt nu § 2.

Art. 7.

Artikel 8, § 4, van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen en wordt nu § 3 er van.

jusqu'au 15 juillet 1945 en vue d'atteindre des personnes en raison de leurs agissements contraires aux intérêts de l'Etat belge.

Art. 4.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 3.

§ 1^{er}. Sont admis au bénéfice de l'intervention de l'Etat, les sinistrés, personnes physiques et morales, de nationalité belge au jour du sinistre et au 10 novembre 1947, ainsi que leurs héritiers et autres ayants droit, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

La condition de nationalité doit être réunie au jour du sinistre et au jour du décès de la personne ou de la dissolution de la personne morale, en cas de décès ou de dissolution avant le 10 novembre 1947.

§ 2. Sont considérés comme sinistrés de nationalité belge, les sujets belges du Congo belge. Les ressortissants du Ruanda-Urundi sont assimilés aux sujets belges du Congo belge pour l'application de la présente loi.

§ 3. Sont réputées de nationalité belge, les personnes morales qui justifient :

1° qu'elles ont été constituées sous l'empire des lois belges ou conformément à la législation de la Colonie;

2° qu'elles ont leur siège social en Belgique ou au Congo belge, ou qu'elles l'ont transféré à l'étranger par application de l'arrêté-loi du 2 février 1940 ou de l'arrêté-loi du 19 février 1942.

Toutefois, ces personnes morales ne peuvent prétendre au bénéfice de la présente loi, si l'Etat belge démontre qu'entre le moment du sinistre d'une part, et le 10 novembre 1947 ou, le cas échéant, le jour de la dissolution, d'autre part, la majorité des capitaux soumis au régime de la société appartient à des personnes qui ne sont pas de nationalité belge ou qu'entre les mêmes dates la majorité des membres d'une association sans but lucratif ne sont pas de nationalité belge.

Art. 5.

Un article 6bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi susdite.

Article 6bis.

Lorsque les biens sinistrés dépendent d'une communauté conjugale, l'intervention financière de l'Etat afférente aux biens communs est réduite de moitié, si l'un des époux communs en bien est exclu du bénéfice de la loi par application de l'article 3 ou de l'article 5.

Art. 6.

Le paragraphe 3 de l'article 8 de la même loi, modifiée par la loi du 25 mai 1951 en devient le paragraphe 2.

Art. 7.

L'ancien article 8, § 4, de la loi du 1^{er} octobre 1947 est remplacé par la disposition suivante qui en devient l'article 8, § 3, nouveau.

§ 3. De geteisterde die een herstelvergoeding of een restauratiekrediet geniet, is verplicht op straffe van vervallenverklaring de vergoeding of het krediet te besteden :

- a) hetzij aan het herstel, de wederopbouw of de wedersamenstelling van het geteisterd goed;
- b) hetzij aan de wedersamenstelling van zijn goed op een andere plaats op 's lands grondgebied;
- c) hetzij aan de nieuwe inrichting van de verschillende bestanddelen waaruit genoemd goed bestaat.

Als wederbelegging geldt het herstel, de wederopbouw, de wedersamenstelling of de inrichting, onder dezelfde omstandigheden vóór de tussenkoms van de Staat verricht.

De geteisterde kan door de Minister van Wederopbouw, op advies van een interministeriële commissie ingesteld bij Koninklijk besluit, gemachtigd worden de vergoeding of het krediet te besteden hetzij aan de inrichting van een ander hem toebehorend goed, hetzij aan de oprichting van een nieuw goed met een andere bestemming dan die van het geteisterde goed, hetzij aan de aankoop van een goed ter vervanging.

Wanneer het gaat over echtgenoten al dan niet in gemeenschap van goederen gehuwd, kan de wederbelegging geschieden zowel in een eigen goed van een der echtgenoten als in een goed van de gemeenschap.

Van de verplichting tot wederbelegging, zelfs door een equivalent, kan de Minister vrijstelling verlenen. In dat geval mag de toegekende vergoeding de waarde op 31 Augustus 1939 van de schade, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, niet te boven gaan.

Art. 8.

Artikel 9 van de wet van 1 Oktober 1947 wordt door de hiernavolgende bepalingen vervangen :

Artikel 9.

§ 1. Bepaling van de herstelvergoeding.

1° De herstelvergoeding wordt volgens de hierna vermelde regelen berekend naar rato van de waarde van de schade, dit wil zeggen van de waarde van wedersamenstelling op 31 Augustus 1939 zonder inachtneming van de met het zegel gelijkgestelde taxes. De Koning bepaalt bij een in ministerraad overgelegd besluit de wijze waarop die waarde wordt bepaald.

Behoudens bijzondere strijdige bepaling, worden van het bedrag van die waarde afgetrokken :

- a) het percent materiële en economische ouderdomsleet, dat op het ogenblik van het schadegeval het goed bezwaarde;
- b) de waarde op 31 Augustus 1939 van de afval, het oud ijzer, de wederbruikbare materialen, wrakken en andere geredde bestanddelen die konden teruggewonnen worden, voor zover de geteisterde er eigenaar van gebleven is of er over beschikt heeft en onder aftrek van de afbraakkosten die de geteisterde zelf heeft gedragen of zal moeten dragen.

2° Wegens vrijstelling, wordt geen herstelvergoeding toegekend wanneer het geheel van de door een natuurlijke of rechtspersoon geleden schade niet meer bedraagt dan 3.000 frank, waarde der schade op 31 Augustus 1939 na aftrek van de ouderdomsleet;

§ 3. Le sinistré bénéficiaire d'une indemnité de réparation ou d'un crédit de restauration est tenu, sous peine de déchéance, d'affecter l'indemnité ou le crédit :

- a) soit à la réparation, à la reconstruction ou à la reconstitution du bien sinistré;
- b) soit à la reconstruction de son bien à un autre emplacement sur le territoire national;
- c) soit à un aménagement nouveau des divers éléments composant le dit bien.

Vaut remploi la réparation, la reconstruction, la reconstitution ou l'aménagement effectué, dans les mêmes conditions, avant l'intervention de l'Etat.

Le sinistré peut être autorisé par le Ministre de la Reconstruction sur avis d'une commission interministérielle constituée par arrêté royal à affecter d'indemnité et le crédit soit à l'aménagement d'un autre bien lui appartenant, soit la création d'un bien nouveau comportant une affectation différente de celle du bien sinistré, soit à l'acquisition d'un bien de remplacement.

Lorsqu'il s'agit d'époux, communs ou non en biens, le remploi peut être fait indifféremment dans un bien propre de l'un ou de l'autre ou dans un bien commun.

Le Ministre peut dispenser de l'obligation du remploi, même par équivalent. En ce cas, l'indemnité attribuée ne peut dépasser la valeur au 31 août 1939, du dommage fixé conformément aux dispositions de l'article 9.

Art. 8.

L'article 9 de la loi du 1^{er} octobre 1947 est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 9.

§ 1^{er}. Détermination de l'indemnité de réparation.

1° L'indemnité de réparation est calculée suivant les règles énoncées ci-après, en fonction de la valeur du dommage, c'est-à-dire de la valeur de reconstitution au 31 août 1939, sans qu'il soit tenu compte des taxes assimilées au timbre. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, le mode de détermination de cette valeur.

Sauf disposition particulière contraire, sont déduits du montant de cette valeur :

- a) le pourcentage de vétusté matérielle et économique qui affectait le bien au moment du sinistre;
- b) la valeur au 31 août 1939 des déchets, mitrilles, matériaux de remploi, épaves, sauvetage des autres éléments qui étaient susceptibles de récupération, pour autant que le sinistré en ait gardé la propriété ou en ait disposé et sous déduction des frais de démolition qu'il a faits ou devra faire lui-même.

2° A titre de franchise, il n'est pas alloué d'indemnité de réparation, lorsque l'ensemble des dommages subis par une personne physique ou morale ne comporte pas un montant supérieur à 3.000 francs, valeur des dommages, vétusté déduite, au 31 août 1939;

3° De geteisterden worden ingedeeld in negen categorieën, genaamd A, B, C, D, E, F, G, H en I, naargelang hun netto-vermogen op 9 October 1944 hoogstens 200.000, 500.000, 1 miljoen, 2 miljoen, 5 miljoen, 10 miljoen, 20 miljoen, 50 miljoen of meer dan 50 miljoen frank bedraagt.

Onder vermogen wordt verstaan het complex van de goederen, roerende en onroerende, getroffen door de belasting op het kapitaal vastgesteld bij de wet van 17 October 1945, zoals zij bestonden op 9 October 1944, met inachtneming echter van de schade door oorlogshandelingen toegebracht zelfs na 9 October 1944.

De omvang en de raming van alle bestanddelen van het vermogen, zoals zij door de geteisterden aangegeven werden, zijn onderworpen aan de controle van de Minister van Wederopbouw die te dien einde over de machten opgesomd in artikel 19 beschikt. Deze machten mogen bij de belastingsbesturen uitgeoefend worden en onder meer bij het bestuur van de belasting op het kapitaal.

De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit de wijze van raming van het vermogen, alsook de lasten die daarvan kunnen afgetrokken worden.

Indien de geteisterde goederen toebehoren aan een gehuwd persoon, dan komt als netto-vermogen voor het bepalen van de herstelvergoeding in aanmerking, het vermogen van de gemeenschap indien het gaat over gemeenschappelijke goederen en, in al de overige gevallen, het eigen vermogen van de echtgenoot die vergoeding aanvraagt, vermeerderd met de helft van het vermogen van de gemeenschap;

4° Wegens abattement wordt geen herstelvergoeding toegekend op een gedeelte van de waarde van de schade, dat gelijk is aan 3.000, 10.000, 20.000, 50.000, 100.000, 200.000, 500.000, 1 miljoen frank of 3 t. h. van het vermogen, naargelang de geteisterde tot de categorie A, B, C, D, E, F, G, H of I behoort.

Het abattement wordt in mindering gebracht op de schade toegebracht aan de goederen van de geteisterde, in deze volgorde :

1° de gronderven en de gebouwen;

2° de schepen en boten;

3° achtereenvolgens, de goederen bedoeld in dit artikel, § 1, D, E, F en G.

Het abattement mag noch op de schade aan stoffierend huisraad, noch op het integraal herstelde gedeelte der onroerende schade toegepast worden. In dit laatste geval wordt het, in de hierboven vastgestelde orde, op het overschot der schade overgebracht.

Wanneer schade tegelijk werd toegebracht aan goederen die tot het gemeenschappelijk vermogen der echtgenoten toebehoren en aan eigen goederen, wordt het abattement dat op het bedrag der schade aan de eigen goederen moet worden toegepast, verminderd met de helft van het abattement dat effectief van het bedrag der schade aan de gemeenschapsgoederen werd afgetrokken.

A. — Gronderven en gebouwen.

1° De herstelvergoeding is gelijk aan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast die bepaald wordt volgens onderstaande tabel :

3° Les sinistrés sont classés en neuf catégories, dénommées A, B, C, D, E, F, G, H et I, selon que leur patrimoine net au 9 octobre 1944 s'élève au maximum à 200.000, 500.000, 1 million, 2 millions, 5 millions, 10 millions, 20 millions, 50 millions ou dépasse 50 millions de francs.

Le patrimoine s'entend de l'ensemble des biens meubles et immeubles atteints par l'impôt sur le capital établi par la loi du 17 octobre 1945, tels qu'ils existaient au 9 octobre 1944, compte tenu cependant des dégâts causés par faits de guerre même postérieurement au 9 octobre 1944.

La consistance et l'évaluation de tous les éléments du patrimoine, telles qu'elles sont déclarées par le sinistré, sont soumises au contrôle du Ministre de la Reconstruction, lequel dispose à cet effet des pouvoirs énumérés à l'article 19. Ces pouvoirs peuvent s'exercer auprès des administrations fiscales et notamment auprès de l'administration de l'impôt sur le capital.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, le mode d'évaluation du patrimoine, ainsi que les charges déductibles de celui-ci.

Si les biens sinistrés appartiennent à une personne mariée, le patrimoine net à considérer pour la détermination de l'indemnité de réparation est celui de la communauté, s'il s'agit de biens communs, et, dans tous les autres cas, le patrimoine propre de l'époux demandeur d'indemnité, augmenté de la moitié de celui de la communauté;

4° À titre d'abattement, il n'est pas alloué d'indemnité de réparation sur une partie de la valeur du dommage égale à 3.000, 10.000, 20.000, 50.000, 100.000, 200.000, 500.000, 1 million de francs ou 3 p. c. du patrimoine, selon que le sinistré appartient à la catégorie A, B, C, D, E, F, G, H ou I.

L'abattement s'impute sur les dommages causés aux biens du sinistré, dans l'ordre suivant :

1° les fonds de terre et les bâtiments;

2° les navires et bateaux;

3° successivement, les biens visés au présent article, § 1^{er}, D, E, F et G.

L'abattement ne peut s'imputer sur les dommages causés aux meubles meublants, ni sur la partie du dommage immobilier réparée intégralement. En ce dernier cas, il est reporté sur le surplus des dommages dans l'ordre fixé ci-dessus.

Lorsque les dommages ont été causés à la fois à des biens dépendant du patrimoine commun des époux et à des biens propres, l'abattement à opérer sur le montant du dommage subi par les biens propres est diminué de la moitié de l'abattement effectivement déduit du montant des dommages causés aux biens communs.

A. — Fonds de terre et bâtiments.

1° L'indemnité de réparation est égale à la valeur du dommage au 31 août 1939, affectée d'un coefficient de majoration déterminé selon le tableau ci-dessous :

Schijven van de schade
in 1.000 frankTranches du dommage
en 1.000 francs

Categorieën van geteisterden

Catégories de sinistrés

		A	B	C	D	E	F	G	H
0	tot — à 3	0	0	0	0	0	0	0	0
3	tot — à 10	3,8	0	0	0	0	0	0	0
10	tot — à 20	3,8	3,7	0	0	0	0	0	0
20	tot — à 50	3,8	3,7	3,4	0	0	0	0	0
50	tot — à 100	3,8	3,7	3,4	2,7	0	0	0	0
100	tot — à 200	3,8	3,7	3,4	2,7	2,2	0	0	0
200	tot — à 500	3,3	3,3	3,1	2,7	2,3	2,1	0	0
500	tot — à 1.000	3,3	3,3	3,1	2,7	2,4	2,2	2	0
1.000	tot — à 2.000	2,9	2,9	2,8	2,8	2,5	2,3	2,1	1,9
2.000	tot — à 5.000	2,7	2,7	2,6	2,6	2,8	2,4	2,2	2
5.000	tot — à 10.000	2,6	2,6	2,5	2,5	2,5	2,6	2,3	2,1
10.000	tot — à 20.000	2,5	2,5	2,4	2,4	2,4	2,4	2,5	2,2
20.000	tot — à 50.000	2,4	2,4	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4
50.000	en meer — et plus	2,3	2,3	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2

Voor de geteisterden van de categorie I (meer dan 50 miljoen nettovermogen) is de herstelvergoeding gelijk aan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast die bepaald wordt volgens onderstaande tabel:

Schijven van het vermogen
voorgesteld door de schadeVergoedings-
coëfficiënt

Van 0 tot 3 %	...	0
Van 3 tot 6 %	...	1,8
Van 6 tot 10 %	...	1,9
Van 10 tot 25 %	...	2
Van 25 tot 50 %	...	2,1
Van 50 % en meer	...	2,3

De coëfficiënt, die toegepast wordt op het geheel van de in waarde 1939 uitgedrukte schade, na aftrek van het abatement van 3 t. h., mag evenwel voor de geteisterden van laatstgenoemde categorie niet groter zijn dan 2.

2° In afwijking van de voorgaande bepalingen, wordt de integrale vergoeding toegekend aan de geteisterde van de categorie A voor een woonhuis, naar keuze van de belanghebbende, tot beloop van een schade van 80.000 fr. waarde op 31 Augustus 1939 ouderdomsleet niet afgetrokken, in de volgorde der verrichte wederbelegging. Dit bedrag van 80.000 frank moet verhoogd worden met 5 t. h. per bloedverwant in de opgaande linie of per kind die op het ogenblik van het schadegeval te zijnen laste zijn en bij hem inwonen.

De overige schade wordt vergoed bij toepassing van de in tabel sub 1° bepaalde coëfficiënten, met dien verstande dat de waarde van de schade ten belope waarvan de integrale vergoeding toegekend wordt, in mindering wordt gebracht op de eerste gedeelten van de schade.

De integrale vergoeding stemt overeen met de brutowaarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt toegepast wordt vastgesteld bij in ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

Op het integraal vergoede deel der schade wordt geen aftrek wegens ouderdomsleet toegepast.

Wanneer een woonhuis op de dag van het schadegeval in onverdeeldheid toebehoorde aan broeders en zusters of hun nakomelingen, al dan niet tegelijk met een van hun bloedverwanten in de opgaande linie, kunnen de aandelen der eigenaars in onverdeeldheid, voor het berekenen der

Pour les sinistrés de la catégorie I (plus de 50 millions de patrimoine net), l'indemnité de réparation est égale à la valeur du dommage au 31 août 1939, affectée d'un coefficient de majoration déterminé selon le tableau ci-dessous :

Tranches du patrimoine
que représente le dommageCoefficient
d'indemnisation

De 0 à 3 %	...	0
De 3 à 6 %	...	1,8
De 6 à 10 %	...	1,9
De 10 à 25 %	...	2
De 25 à 50 %	...	2,1
De 50 % et plus	...	2,3

Toutefois, le coefficient appliqué à l'ensemble du dommage exprimé en valeur 1939, après déduction de l'abattement de 3 p. c., ne peut, pour ce qui concerne les sinistrés de cette dernière catégorie être supérieur à 2.

2° Par dérogation aux dispositions qui précèdent, l'indemnisation intégrale est reconnue aux sinistrés de la catégorie A, pour un immeuble d'habitation au choix des intéressés, jusqu'à concurrence d'un montant de dommage en valeur au 31 août 1939 de 80.000 francs, vétusté non déduite, dans l'ordre du emploi effectué. Ce montant de 80.000 francs est à majorer de 5 p. c. par ascendant ou enfant à charge et vivant sous le même toit au moment du sinistre.

Le surplus des dommages est réparé en appliquant les coefficients du tableau établi au 1°, la valeur du dommage à concurrence de laquelle l'indemnisation intégrale est accordée, étant imputée sur les premières tranches du dommage.

L'indemnisation intégrale correspond à la valeur du dommage au 31 août 1939, affectée d'un coefficient de majoration établi par des arrêtés royaux délibérés en conseil des ministres.

La partie du dommage réparée intégralement ne subit aucune déduction du chef de vétusté.

Lorsqu'un immeuble d'habitation appartenait, au jour du sinistre, indivisément à des frères et sœurs ou leurs descendants, concurremment ou non avec un de leurs ascendants, les parts appartenant aux indivisaires peuvent, pour le calcul de l'intervention financière de l'Etat, être réunies à

financiële Staatstussenkomst, samengevoegd worden met het aandeel van de bloedverwanten in de opgaande linie ofwel met dat van een der andere eigenaars in onverdeeldheid. Deze bepaling, die op geen enkel punt afwijkt van de verdelingsregels der vergoeding overeenkomstig de eigendomsrechten van elk der belanghebbenden, mag slechts toegepast worden voor het aandeel van diegenen, bloedverwanten in de opgaande linie of eigenaars in onverdeeldheid, die tot de categorie van geteisterden A behoren en die geen integrale vergoeding bekomen uit hoofde van het bezit van een ander goed.

3° De vergoeding, die aan de geteisterden toegekend wordt voor het niet integrale vergoede deel der schade, wordt, overminderd de bepalingen van § 3, 1°, verhoogd met 2 t. h. en hoogstens met tweeduizend frank per bloedverwant in de opgaande linie of per kind die ten laste zijn op het ogenblik van het schadegeval. Deze verhoging wordt gebracht op 5 t. h. met een maximum van vijfduizend frank voor ieder kind te rekenen van het vierde af.

B. — Schepen en boten.

De beginselen met betrekking tot de vergoeding der onroerende goederen van nature worden toegepast op de door oorlogshandelingen beschadigde schepen en boten, behalve wanneer de schade gedekt werd of wettelijk had moeten gedekt worden door een polis van de Vereniging voor onderlinge zeeverzekering tegen oorlogsrisko's (VOZOR). Het integraal vergoede deel der schade kan evenwel, op aanvraag van de belanghebbende, uitsluitend aangerekend worden op de eerste, effectieve herstellingswerken verricht na de vlotmaking.

De geteisterde mag, in geen geval, de in A. 2°, bepaalde integrale vergoeding gelijktijdig met de vergoeding toegekend in het vorige lid genieten.

C. — Stofferend huisraad en klederen.

De vergoeding voor wedersamenstelling van het door oorlogshandelingen verloren of onbruikbaar gemaakte stofferend huisraad, klederen en huisgerief wordt forfaitair op basis der mobiele eenheden berekend.

De omvang en de waarde van die mobiele eenheden worden bij in ministerraad overlegd Koninklijk besluit vastgesteld op basis van het minimum aan kledingsstukken en stofferend huisraad, nodig voor het bestaan van een gezin van bescheiden stand, waarbij met de samenstelling er van wordt rekening gehouden.

D. — Vaste of verplaatsbare exploitatieuitrusting en daarmee gelijkgestelde goederen.

Voor de wedersamenstelling van de exploitatieuitrusting en van de goederen, met uitzondering van de gronderven en de gebouwen, bestemd voor beroepsdoeleinden, ten behoeve van een openbare eredienst, philanthropische doeleinden, opvoeding, onderwijs of maatschappelijke voorzorg, wordt de vergoeding berekend op basis van de in de tabel van A bepaalde coëfficiënten; de coëfficiënt, die toegepast wordt op het geheel van de in deze bepaling bedoelde schade, uitgedrukt in waarde op 31 Augustus 1939, na aftrek van het forfaitair abattement, mag echter niet groter zijn dan 2.

E. — Stocks.

Wat de wedersamenstelling betreft van de stocks gebruikt voor de doeleinden vermeld in D, wordt de vergoeding berekend op basis van hun waarde op 31 Augustus 1939.

celle possédée soit par l'ascendant, soit par l'un des autres indivisaires. Le bénéfice de la présente disposition qui ne déroge en rien aux règles de répartition de l'indemnité conformément aux droits de propriété de chacun des intéressés, ne peut s'appliquer que pour la part de ceux, ascendants ou indivisaires, qui appartiennent à la catégorie A de sinistrés et qui n'obtiennent pas la réparation intégrale du chef d'un autre bien.

3° L'indemnité allouée aux sinistrés pour la partie du dommage non réparée intégralement est, sans préjudice des dispositions du § 3, 1°, majorée de 2 p. c. et d'un maximum de deux mille francs par ascendant ou enfant à charge au moment du sinistre. Cette majoration est portée à 5 p. c. et au maximum à cinq mille francs pour chacun des enfants à partir du quatrième.

B. — Navires et bateaux.

Les principes relatifs à l'indemnisation des immeubles par nature sont appliqués aux navires et bateaux endommagés par faits de guerre, sauf dans les cas où les dommages ont été couverts ou auraient dû légalement être couverts par une police de l'Association d'assurances mutuelles maritimes contre risques de guerre (AMARIG). Toutefois, la partie du dommage indemnisée intégralement peut, à la demande de l'intéressé, s'imputer exclusivement sur les premiers travaux de réparation effectués après renflouement.

En aucun cas, le sinistré ne peut cumuler le bénéfice de l'indemnisation intégrale prévu au A, 2°, et celui reconnu par l'alinéa précédent.

C. — Meubles meublants et vêtements.

L'indemnité de reconstitution des meubles meublants, vêtements et ustensiles de ménage, perdus ou rendus inutilisables par fait de guerre est forfaitairement calculée sur base d'unités mobilières.

La consistance et la valeur de ces unités mobilières sont fixées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, sur base du minimum de vêtements et de meubles meublants nécessaires à l'existence d'une famille de condition modeste, compte tenu de la composition de celle-ci.

D. — Equipement d'exploitation, fixe ou mobile, et biens assimilés.

En ce qui concerne la reconstitution de l'équipement d'exploitation et des biens, autres que les fonds de terre et les bâtiments, affectés à des fins professionnelles, aux besoins d'un culte public, à des fins de philanthropie, d'éducation, d'enseignement ou de prévoyance sociale, l'indemnité est calculée sur la base des coefficients prévus au tableau du A; toutefois, le coefficient appliqué à l'ensemble des dommages visés par la présente disposition, exprimés en valeur au 31 août 1939 après déduction de l'abattement forfaitaire, ne peut être supérieur à 2.

E. — Stocks.

En ce qui concerne la reconstitution des stocks affectés aux fins visées au D, l'indemnité est calculée sur base de leur valeur au 31 août 1939.

Met de stocks wordt gelijkgesteld het deel van de reserve- exploitatieuitrusting, dat de normale behoeften van de productie van één jaar te boven gaat.

Met de stocks worden gelijkgesteld de wortelvaste veldvruchten en de nog onafgeplukte boomvruchten op de dag van het schadegeval.

F. — Bomen, bossen en wouden, groene heggen, wijn- en boomgaarden.

De schade toegebracht aan bomen, bossen en wouden, groene heggen wijn- en boomgaarden, wordt op dezelfde grondslagen vergoed als de exploitatieuitrusting.

G. — Woonlokalen.

Wat de tussenkomst van de Staat betreft in het herstel van de oorlogsschade toegebracht aan vaste of verplaatsbare woonlokalen die noch gebouwen, noch schepen of boten zijn naar de zin van de artikelen 1 en 271 van boek II van het Wetboek van koophandel, worden de verhogingscoëfficiënten, toepasselijk op de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, bij in ministerraad overlegd besluit door de Koning vastgesteld.

§ 2. Vermeerdering en vermindering van de herstelvergoeding.

A. — De vergoedingen voor herstel en wedersamenstelling worden vermeerderd :

1° met de door de geteisterde werkelijk betaalde prijs voor werken tot bewaring, die nuttig en nodig gebleken zijn ter beperking van de schade;

2° met het bedrag der erelonen van de deskundige(n) op wie de geteisterde een beroep gedaan heeft voor de vaststelling en de raming van zijn schade met het oog op het indienen van zijn aanvraag tot Staatstussenkomst. Deze erelonen worden op basis van een door de Koning bepaalde berekeningstabel aangenomen;

De geteisterde of zijn rechthebbende, die aan erelonen en schattingskosten een hoger bedrag mochten betaald hebben, dan dit voorzien in de hierboven bedoelde berekeningstabel, kan het ten onrechte te veel betaalde bedrag terugvorderen ten laste van de deskundige of van zijn rechthebbende en dit niettegenstaande elke daarmee strijdige overeenkomst;

3° met het bedrag van de gerechts- en expertisekosten die de belanghebbende mocht betaald hebben voor de vervolging van zijn rechten op grond van het decreet van 10 Vendémiaire jaar IV aangaande de verantwoordelijkheid der gemeenten en de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, voor zover bedoelde kosten tengevolge van de bepalingen van artikel 1, par. 4, overbodig geworden zijn.

B. — De vergoedingen voor herstel en wedersamenstelling worden vermindert :

1° met de sommen uitgekeerd aan de belanghebbenden of verschuldigd door de Belgische of buitenlandse openbare machten voor het herstel der beschadigde goederen;

2° met de waarde, op de dag dat zij verricht werden, van de nuttige prestaties in natura geleverd door diezelfde openbare machten voor het herstel der beschadigde goederen;

3° met alle bedragen, vergoedingen en betalingen ontvangen van eender welke Belgische of buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen alsook met alle sommen betaald of verschuldigd door de verzekeringsmaatschappijen tegen de oorlogsrisico's, met uitzondering van de hulpfondsen, de

Est assimilée aux stocks, la partie de l'équipement d'exploitation de réserve qui excède les exigences normales de la production d'une année.

Sont assimilés aux stocks, les récoltes pendantes par les racines et les fruits des arbres non encore recueillis au jour du sinistre.

F. — Arbres, bois et forêts, haies vives, vignes et vergers.

Les dommages causés aux arbres, bois et forêts, haies vives, vignes et vergers, sont indemnisés sur les mêmes bases que l'équipement d'exploitation.

G. — Locaux d'habitation.

En ce qui concerne l'intervention de l'Etat dans la réparation des dommages de guerre survenus aux locaux d'habitation fixes ou mobiles, qui ne sont ni des bâtiments, ni des navires ou bateaux au sens des articles 1^{er} et 271 du livre II du Code de commerce, le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les coefficients de majoration applicables à la valeur du dommage au 31 août 1939.

§ 2. Majoration et réduction de l'indemnité de réparation.

A. — Les indemnités de réparation et de reconstitution sont majorées :

1° du prix effectivement payé par l'intéressé pour les travaux conservatoires avérés utiles et nécessaires à la limitation du dommage;

2° du montant des honoraires des experts auxquels l'intéressé a eu recours pour la constatation et l'évaluation de ses dommages en vue du dépôt de la demande de l'intervention de l'Etat. Ces honoraires sont admis sur base d'un barème fixé par le Roi;

Le sinistré, ou ses ayants droit, qui aurait payé, à titre d'honoraires et frais d'expertise, un montant supérieur à celui prévu au barème visé ci-dessus peut répéter à charge de l'expert ou de ses ayants droit, le surplus indûment payé et ce nonobstant toute convention contraire;

3° du montant des frais judiciaires et d'expertise que l'intéressé aurait payé pour la poursuite de ses droits en vertu du décret du 10 vendémiaire an IV, relatif à la responsabilité des communes et des articles 1382 et 1386bis du Code Civil, pour autant que ces frais soient devenus inutiles en vertu des dispositions de l'article 1^{er}, § 4.

B. — Les indemnités de réparation et de reconstitution sont diminuées :

1° des sommes payées aux intéressés ou dues par les pouvoirs publics belges ou étrangers à titre de réparation de biens endommagés;

2° de la valeur, au jour où elles ont été effectuées, des prestations utiles faites en nature par les mêmes pouvoirs publics pour la restauration des biens endommagés;

3° de toutes sommes, indemnités, paiements reçus de toutes personnes morales ou physiques belges ou étrangères, ainsi que de toutes sommes payées ou dues par les compagnies d'assurances contre les risques de guerre, à l'exception des fonds de secours, associations d'assurances

verenigingen voor onderlinge verzekering, enz., andere dan het Bijzonder Fonds voor molestverzekering van binnenvaartuigen, tot gehele of gedeeltelijke dekking of vergoeding van de geleden schade, na aftrek van de betaalde bijpremiën;

4° tot een beloop van 2/3 der sommen die vijfduizend frank overschrijden, met de toelagen in specie of in natura toegekend door de openbare hulporganismen voor geteisterden.

§ 3. Gemene bepalingen.

1° De geteisterde mag in geen geval vergoedingen genieten, hoger dan de kosten om de vernielde of beschadigde goederen onder redelijke voorwaarden weder op te bouwen.

De vergoeding mag namelijk in geen geval groter zijn dan de waarde van de schade, zonder aftrek der ouderdomssleet, op 31 Augustus 1939, vermenigvuldigd met de voor het tijdstip van de wederopbouw geldende integrale vergoedingscoëfficiënt.

Wanneer het goed op zijn vroegere plaats weder werd opgebouwd of hersteld, dan mag de vergoeding de werkelijke kosten voor wederopbouw of herstelling niet te boven gaan.

De vergoeding toegekend wegens herstel van terreinen of afbraak van militaire werken mag niet groter zijn dan de verkoopwaarde van het grondvlak op de dag van de vaststelling der vergoeding, tenzij het algemeen belang deze herstelling of afbraak vordert. Dit algemeen belang wordt, voor elk geval, op advies van de bevoegde minister door de Minister van Wederopbouw beoordeeld.

2° Voor het bepalen van de vergoeding worden beschouwd als waren zij in leven, het kind dat voor het vaderland gestorven is alsmede eender welke persoon wiens overlijden veroorzaakt is door een oorlogshandeling tijdens de vijandelijkheden 1940-1945.

Art. 9.

Artikel 11 van de wet van 1 Oktober 1947 wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen:

Artikel 11.

§ 1. De materiële en rechtstreekse schade die de politieke gevangenen of de krijgsgevangenen, hun echtgenoten, hun bloedverwanten in de opgaande en nederdalende linie, geleden hebben, geeft, wanneer zij het rechtstreeks gevolg van de aanhouding of de opsluiting is, aanleiding tot integrale vergoeding, zonder rekening te houden met de vrijstelling of het abattement bepaald bij artikel 9.

Alleen de personen op wie het statuut der politieke gevangenen of het statuut der krijgsgevangenen van toepassing is, bezitten, naar de zin van deze bepaling, de hoedanigheid van politieke gevangene of van krijgsgevangene.

De in de eerste alinea bedoelde materiële schade omvat het verlies van alle voorwerpen: juwelen, kledingstukken en andere lichamelijke goederen, met inbegrip van speciën, die de gevangene verloren heeft of die hem werden afgenomen tengevolge van zijn aanhouding, zijn overbrenging naar of zijn opsluiting in gevangenissen of kampen, of naar aanleiding van de huiszoekingen of de opsporingen die vóór of na zijn aanhouding geschied zijn en hiermede in verband staan.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn eveneens toepasselijk, wanneer het een strijder geldt, die op het veld van eer gesneuveld is of die, na op het veld van eer gekwetst te zijn geworden, gedurende minstens dertig dagen gehospitaliseerd werd, op voorwaarde dat de ingeroepen mate-

mutuelles, etc., autres que le Fonds spécial d'assurance contre les risques de guerre des bâtiments de navigation intérieure, en couverture ou en compensation partielle ou totale des dommages subis, sous déduction des surprimes payées;

4° à concurrence des deux tiers des sommes dépassant cinq mille francs des allocations en espèces ou en nature allouées par les organismes publics de secours aux sinistrés.

§ 3. Dispositions communes.

1° En aucun cas, le sinistré ne peut bénéficier d'indemnités dépassant le coût de la reconstitution, dans des conditions raisonnables, des biens détruits ou endommagés.

L'indemnité ne peut notamment dépasser en aucun cas la valeur, vétusté non déduite, du dommage au 31 août 1939, multipliée par le coefficient de réparation intégrale valable pour l'époque de la reconstruction.

Lorsque le bien a été reconstruit ou réparé à son ancien emplacement l'indemnité ne peut dépasser le coût réel de la reconstruction ou de la réparation.

L'indemnité accordée du chef de la remise en état de terrains ou du chef de la démolition d'ouvrages militaires, ne peut dépasser la valeur vénale de l'assiette au jour de la fixation de l'indemnité, à moins que l'intérêt général ne commande cette remise en état ou cette démolition. Le Ministre de la Reconstruction apprécie, dans chaque cas, cet intérêt général, sur l'avis du Ministre compétent.

2° Pour la fixation de l'indemnité, sont comptés comme s'ils étaient en vie, l'enfant mort pour la patrie, ainsi que toute personne dont le décès a été provoqué par un fait de guerre au cours des hostilités de 1940-1945.

Art. 9.

L'article 11 de la loi du 1^{er} octobre 1947 est remplacé par la disposition suivante:

Article 11.

§ 1^{er}. Les dommages matériels et directs qui ont été subis par les prisonniers politiques ou par les prisonniers de guerre, leurs conjoints, leurs ascendants et descendants, donnent lieu, lorsqu'ils sont la conséquence directe de l'arrestation ou de la détention à l'indemnisation intégrale, sans qu'il soit tenu compte de la franchise ou de l'abattement prévus à l'article 9. Possèdent seules la qualité de prisonnier politique ou de prisonnier de guerre au sens de la présente disposition, les personnes auxquelles s'applique le statut des prisonniers politiques ou le statut des prisonniers de guerre.

Les dommages matériels visés à l'alinéa 1^{er} comprennent la perte de tous objets: bijoux, effets d'habillement et d'autres biens corporels, y compris le numéraire, que le prisonnier a perdus ou s'est vu enlever par suite de son arrestation, de son transfert ou de sa détention dans des prisons ou dans des camps, ou lors des visites domiciliaires ou des perquisitions qui ont précédé ou suivi son arrestation et qui sont en relation avec celle-ci.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont également applicables, lorsqu'il s'agit d'un combattant tué au champ d'honneur ou d'un combattant qui, blessé au champ d'honneur, a subi une hospitalisation d'au moins trente jours à la condition que les dommages matériels allégués soient la conséquence

riële schade het rechtstreeks gevolg is van het overlijden, de kwetsuur of de overbrenging van het ene hospitalisatie-oord naar het andere.

§ 3. Artikel 8, § 3, is enkel van toepassing op de in dit artikel bedoelde schade aan onroerende goederen.

§ 4. De vergoeding voor de schade in §§ 1 en 2 van dit artikel bepaald, wordt bij voorrang en vóór alle andere vergoeding uitgekeerd.

Art. 10.

Artikel 12 van voornoemde wet waarvan de huidige tekst de 1^{ste} § zal uitmaken, wordt als volgt aangevuld :

Artikel 12.

§ 2. Het mandaat voor het aangaan van de leningen of de kredietopeningen kan verleend worden bij een onderhandse akte, door de burgemeester van de woonplaats van de lastgever of door zijn gemachtigde gelegaliseerd.

Wanneer de lastgever niet kan tekenen of daartoe niet in staat is, kan de akte van lastgeving opgemaakt worden door de burgemeester of zijn gemachtigde, bijgestaan door twee getuigen. De akte wordt ondertekend door de burgemeester of zijn gemachtigde en door de getuigen. Er wordt in vermeld dat de lastgever heeft verklaard niet te kunnen tekenen of daartoe niet bij machte te zijn.

De akte van lastgeving wordt door de burgemeester kosteloos gelegaliseerd en opgemaakt.

Art. 11.

§ 2 van artikel 14 van voornoemde wet wordt ingetrokken.

Art. 12.

Artikel 15, 1^{ste} alinea, van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

De Staat verleent slechts zijn waarborg en draagt slechts bij tot de last der interesten voor het deel van het krediet dat aan de getroffene kan toegekend worden overeenkomstig deze wet of overeenkomstig de bepalingen welke volgens artikel 68 van kracht blijven.

Art. 13.

Artikel 43 van voornoemde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

Indien het geteisterd goed, dat op de dag van het schadegeval in onverdeeldheid was, gezamenlijk wederopgebouwd wordt door de medeëigenaars van wie slechts sommige een herstellkrediet bekomen hebben, slaat het voorrecht, waardoor dit laatste gewaarborgd wordt, op geheel het wederopgebouwd goed.

Art. 14.

Artikel 45 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepalingen vervangen :

Artikel 45.

§ 1. Wordt het herstellkrediet gebruikt voor het bouwen op een ander grondvlak dan dit van het beschadigd goed of voor het verwerven van een onroerend goed ter vervanging, dan neemt het voorrecht slechts rang na de vroeger ingeschreven voorrechten en hypotheeken.

directe du décès, de la blessure ou du transfert d'un lieu d'hospitalisation vers un autre.

§ 3. L'article 8, § 3, n'est applicable qu'aux dommages immobiliers visés par le présent article.

§ 4. La réparation des dommages prévus aux §§ 1^{er} et 2 du présent article est liquidée par priorité et avant toute autre réparation.

Art. 10.

L'article 12 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété ainsi qu'il suit :

Article 12.

§ 2 Le mandat en vue de contracter les prêts ou les ouvertures de crédit, peut être donné par un acte sous seing privé, légalisé par le bourgmestre du domicile du mandant ou par son délégué.

Lorsque le mandant ne sait ou ne peut signer, l'acte de mandat peut être dressé par le bourgmestre ou son délégué, assisté de deux témoins. L'acte sera signé par le bourgmestre ou son délégué et par les témoins. Mention y sera faite que le mandant a déclaré ne pouvoir ou ne savoir signer.

La légalisation et l'établissement de l'acte de mandat par le bourgmestre sont gratuits.

Art. 11.

Le § 2 de l'article 14 de la même loi est abrogé

Art. 12.

L'article 15, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

L'Etat n'attache sa garantie et ne contribue à la charge des intérêts que pour la partie du crédit qui peut être allouée au sinistré conformément à la présente loi ou aux dispositions maintenues en vigueur par l'article 68.

Art. 13.

L'article 43 de la même loi est complété par la disposition suivante :

Si le bien sinistré qui se trouvait en indivision le jour du sinistre, est reconstruit conjointement par les copropriétaires dont certains seulement ont obtenu un crédit de restauration, le privilège garantissant celui-ci frappe la totalité du bien reconstruit.

Art. 14.

L'article 45 de la loi est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 45.

§ 1^{er}. Lorsque le crédit de restauration est affecté à la construction sur une assiette autre que celle du bien endommagé ou à l'acquisition d'un immeuble de remplacement, le privilège ne prend rang qu'après les privilèges et hypothèques antérieurement inscrits.

§ 2. Wanneer de geteisterde, overeenkomstig artikel 8 van deze wet, op een ander grondvlak bouwt dan dit van het geteisterd goed, of wanneer hij de toelating bekomt tot het ververven van een onroerend goed ter vervanging, nemen de op het geteisterd goed ingeschreven voorrechten en hypotheeken rang in dezelfde orde op het vervangingsgoed, maar na de vroeger ingeschreven voorrechten en hypotheeken en in het bij het artikel 43 van deze wet voorziene voorrecht.

§ 3. De in § 2 van dit artikel bedoelde voorrechten en hypotheeken worden ingeschreven op het vervangingsgoed op initiatief van de schuldeisers wier voorrechten en hypotheeken ingeschreven waren op het geteisterd goed. Te dien einde legt de schuldeiser aan de hypotheekbewaarder een getuigschrift van de Minister van Wederopbouw of van diens gemachtigde voor, houdende vaststelling van het grondvlak waarop het onroerend goed zal wederopgebouwd worden of van het grondvlak van het onroerend vervangingsgoed.

Art. 15.

Artikel 48 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

Die bepalingen zijn van toepassing op de panden ter waarborging van de kredieten toegekend overeenkomstig de bij artikel 68 gehandhaafde wetgeving.

Art. 16.

Artikel 50 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 50.

§ 1. De afstanden of indeplaatsstellingen van de bij deze wet bepaalde rechten, geschied vóór 10 November 1947, hebben slechts uitwerking tegenover de Staat onder de volgende voorwaarden :

a) voor de afstanden te bezwarenden titel : hebben zij slechts uitwerking tot het bedrag van de voor de afstand van genoemde rechten effectief betaalde prijs, zonder dat deze, evenwel, hoger mag zijn dan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, na aftrek der ouderdomssleet;

b) voor de afstanden te kostelozen titel hebben zij slechts uitwerking ten belope van de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, na aftrek der ouderdomssleet.

De Staat wordt, voor het overige, ontslagen van iedere tussenkomst, zowel tegenover de overdrager als tegenover de overnemer.

§ 2. Afstand of indeplaatsstelling waartoe na 10 November 1947 is overgegaan, heeft tegenover de Staat slechts uitwerking wanneer de provinciale directeur of, ingeval deze heeft geweigerd, de commissie van beroep, daartoe vooraf machtiging heeft verleend.

Om ontvankelijk te zijn, moeten de belanghebbenden het beroep tegen de weigering van de directeur bij een ter post aangetekende brief binnen één maand na de schriftelijke kennisgeving van de beslissing aan de commissie richten.

De belanghebbenden die te goeder trouw verzuimd hebben de vereiste machtiging aan te vragen, kunnen echter door de overheden volgens de in het vorige lid bepaalde procedure van de vervallenverklaring ontheven worden.

De Staatstussenkomst omvat in geen geval de waarborg van een herstelkrediet.

Heeft er afstand onder bezwarende titel plaats gehad,

§ 2. Si, conformément à l'article 8 de la présente loi, le sinistré reconstruit sur une autre assiette que celle du bien sinistré ou obtient l'autorisation d'acquérir un immeuble de remplacement, les privilèges et hypothèques inscrits sur le bien sinistré prennent rang dans le même ordre sur le bien de remplacement, mais après les privilèges et hypothèques antérieurement inscrits et après le privilège prévu à l'article 43 de la présente loi.

§ 3. Les privilèges et hypothèques visés au § 2 du présent article sont inscrits sur le bien de remplacement à l'initiative des créanciers dont les privilèges et hypothèques étaient inscrits sur le bien sinistré. A cette fin, le créancier présente au conservateur des hypothèques une attestation du Ministre de la Reconstruction ou de son délégué, constatant la désignation de l'assiette sur laquelle l'immeuble sera reconstruit, ou de l'immeuble de remplacement.

Art. 15.

L'article 48 de la même loi est complété par la disposition suivante :

Ces dispositions sont applicables aux gages qui garantissent les crédits alloués conformément à la législation maintenue en vigueur par l'article 68.

Art. 16.

L'article 50 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 50.

§ 1. Les cessions ou subrogations des droits prévus à la présente loi intervenues avant le 10 novembre 1947 n'ont d'effet à l'égard de l'Etat que dans les conditions suivantes :

a) pour les cessions à titre onéreux : elles n'ont d'effet qu'à concurrence du montant du prix effectivement payé pour la cession des dits droits, sans qu'il puisse dépasser cependant la valeur du dommage au 31 août 1939, vétusté déduite;

b) pour les cessions à titre gratuit : elles n'ont d'effet qu'à concurrence de la valeur du dommage au 31 août 1939, vétusté déduite.

L'Etat est exonéré, pour le surplus, de toute intervention, tant à l'égard du cédant que du cessionnaire.

§ 2. Les cessions ou subrogations intervenues après le 10 novembre 1947 n'ont d'effet à l'égard de l'Etat que si elles ont été préalablement autorisées par le directeur provincial ou, en cas de refus de celui-ci, par la commission d'appel. Pour être recevable, le recours contre le refus du directeur doit être adressé par les intéressés à la commission, par lettre recommandée à la poste, dans le mois de la notification de la décision.

Toutefois, les intéressés qui auraient omis de bonne foi de solliciter l'autorisation requise, pourront être relevés de la déchéance par les autorités et suivant la procédure déterminée à l'alinéa précédent.

L'intervention de l'Etat ne comprend en aucun cas la garantie d'un crédit de restauration.

S'il y a eu cession à titre onéreux, l'indemnité de répara-

dan is de herstelvergoeding gelijk aan de prijs van de afstand, verhoogd met interesten van 5 t. h. per jaar te rekenen van de dag der betaling van de prijs tot op de dag van de definitieve vereffening van de vergoeding, zonder dat het totaal het bedrag mag overschrijden van de vergoeding die de getroffene zou ontvangen hebben indien hij zijn schuldvordering niet had afgestaan.

Heeft er kosteloze afstand plaats gehad, dan is de herstelvergoeding gelijk aan die welke de overdrager zou genoten hebben.

§ 3. De bepalingen van dit artikel gelden evenwel niet voor de verzekeringsorganismen, die zich, in geen geval, kunnen beroepen op het voordeel van eender welke wettelijke of conventionele indeplaatsstelling van de bij deze wet bepaalde rechten.

Art. 17.

Artikel 51 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 51.

In afwijking van het bepaalde in artikel 50, heeft de afstand of de indeplaatsstelling volle uitwerking tegenover de Staat, in die zin dat de Staat in de hierna volgende gevallen verplicht is ten behoeve van de overnemer op dezelfde wijze tussenbeide te komen als hij het ten behoeve van de overdrager zou gedaan hebben :

1° wanneer er overdracht is tussen echtgenoten, bloed- of aanverwanten in de rechte linie of de zijlinie tot en met de vierde graad, met dien verstande dat de ontbinding van het huwelijk de toepassing van deze bepaling niet verhindert;

2° wanneer het goed vóór het schadegeval is afgestaan of wanneer die afstand het gevolg is van de lichting van een optie om te kopen, indien die optie dateert van vóór het schadegeval. Hierbij oordelen de provinciale directeur en de commissie van beroep onderscheidenlijk in eerste en in laatste aanleg, over dat voorafgaan, wanneer er geen vaste datum is;

3° wanneer het gaat om inbrengen in vennootschappen waarvan de tegenprestatie bestaat uit maatschappelijke aandelen tot een beloop van ten minste de helft;

4° wanneer de overdracht het gevolg is van de omvorming of de vereffening van een rechtspersoon of van de samensmelting van verscheidene rechtspersonen;

5° wanneer het recht op vergoeding wordt afgestaan of toegekend door een akte van verdeling of door een gelijkwaardige verrichting.

Art. 18.

Artikel 52 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 52.

Wanneer de provinciale directeur voor oorlogsschade de betekening, door een schuldeiser van de geteisterde, van zijn titel en van het bedrag van zijn schuldvordering, ontvangt alvorens hij de bij artikel 20 bepaalde beslissing aan de geteisterde heeft gericht, wordt die beslissing op het geschikte ogenblik eveneens aan de schuldeiser gestuurd, die, op de manier en binnen de termijn vermeld in artikel 21, §§ 1 en 2, zijn opmerkingen kan mededelen. Deze opmerkingen staan gelijk met het niet-akkoord van de geteisterde en brengen de toepassing van de in artikel 21, § 3, vermelde procedure met zich.

tion est égale au prix de la cession augmenté d'intérêts calculé à 5 p. c. l'an à partir du jour du paiement de ce prix jusqu'au jour de la liquidation définitive de l'indemnité, sans que le total puisse dépasser l'indemnité que le sinistré aurait perçue s'il n'avait pas cédé sa créance.

S'il y a eu cession à titre gratuit, l'indemnité de réparation est égale à celle dont le cédant aurait bénéficié.

§ 3. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux organismes d'assurances qui, en aucun cas, ne pourront invoquer le bénéfice de toute subrogation légale ou conventionnelle aux droits prévus à la présente loi.

Art. 17.

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 51.

Par dérogation aux dispositions de l'article 50, la cession ou la subrogation a plein effet à l'égard de l'Etat, en ce sens que celui-ci est tenu d'intervenir au profit du cessionnaire de la même manière qu'il l'eût fait au profit du cédant, dans les cas suivants :

1° lorsqu'il y a transfert entre époux, entre parents ou alliés en ligne directe ou collatérale jusqu'au quatrième degré inclus, la dissolution du mariage ne mettant pas obstacle à l'application de la présente disposition;

2° lorsque la cession du bien est antérieure au sinistre ou lorsqu'elle résulte de la levée d'une option d'achat antérieure au sinistre, le directeur provincial et la commission d'appel appréciant l'antériorité, respectivement en premier et en dernier ressort, à défaut de date certaine;

3° lorsqu'il s'agit d'apports en société dont la contrepartie consiste en droits sociaux à concurrence d'au moins la moitié;

4° lorsque le transfert est la conséquence de la transformation ou de la liquidation d'une personne morale ou de la fusion de plusieurs;

5° lorsque le droit à l'indemnité est cédé ou attribué par un acte de partage ou par un acte équipollent.

Art. 18.

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 52.

Si la notification, par un créancier du sinistré, de son titre et du montant de sa créance parvient au directeur provincial des dommages de guerre avant que celui-ci ait adressé au sinistré la décision prévue à l'article 20, celle-ci est, le moment venu, adressée également au créancier qui peut, de la manière et dans le délai prévus à l'article 21, §§ 1 et 2, notifier ses observations. Celles-ci équivalent au désaccord du sinistré et provoquent l'application de la procédure prévue à l'article 21, § 3.

Art. 19.

Artikel 53 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 53.

§ 1. De schuldeisers van de geteisterde, zelfs de hypothechaire of bevoorrechte, kunnen bij de Zelfstandige kas voor oorlogsschade geen beslag onder derden leggen op het bedrag van de vergoeding, aan de geteisterde krachtens artikel 9 toegekend, noch op het krediet krachtens artikel 12 toegestaan.

§ 2. Op de vergoeding kan evenwel beslag onder derden worden gelegd overeenkomstig het gemeen recht :

1° voor het gedeelte dat het niet betaalde deel van het geteisterd goed vertegenwoordigt, wanneer dat goed het voorwerp van een huurkoop is geweest;

2° voor het overblijvende gedeelte, wanneer de gedeisterde de kosten der wederbelegging reeds heeft betaald;

3° voor het geheel, wanneer de herstelvergoeding bij toepassing van artikel 8, § 3, niet aan de verplichting van wederbelegging is onderworpen. In dit laatste geval is de geteisterde gehouden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade een hypothecair getuigschrift voor te leggen van het beschadigd of geteisterd goed.

§ 3. In het geval voorzien sub § 2, 3° hiervoren, wordt het recht van voorrang van de hypothechaire of bevoorrechte schuldeiser op de vergoeding van toepassing verklaard, indien hij zulks bij de Zelfstandige kas voor oorlogsschade aanvraagt.

In geval van afstand van het recht door tussenkomst van de Staat, wordt het recht van voorrang van de hypothechaire of bevoorrechte schuldeiser van toepassing verklaard op de prijs van de afstand.

Art. 20.

Artikel 54 van voornoemde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

Artikel 54.

Onverminderd de rechten van de Schatkist en tot op een door de Koning vast te stellen datum, kunnen niettegenstaande elk strijdig beding, de bevoorrechte of hypothechaire schuldeisers andere dan de bij artikel 12, alinea 2 en artikel 68 bedoelde, hun panden niet verkopen bij wijze van vrijwillige verkopen, wanneer de vernieling van dit pand het gevolg is van een bij artikel 2 bedoelde oorlogshandeling en de schade aan het onroerend goed, het schip of de boot, toegebracht, 25 t. h. bedraagt der bouwwaarde van het geteisterd goed op 31 Augustus 1939.

Art. 21.

De titel van hoofdstuk VII der wet van 1 Oktober 1947 wordt volgenderwijze omgevormd :

Hoofdstuk VII. — Strafbepalingen en vervallenverklaringen van het recht op Staatstussenkomst in geval van bedrog vanwege de belanghebbenden.

Art. 22.

Artikel 55 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Art. 19.

L'article 53 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 53.

§ 1^{er}. Les créanciers du sinistré, même hypothécaires ou privilégiés, ne peuvent saisir-arrêter, auprès de la Caisse Autonome des dommages de guerre le montant de l'indemnité allouée au sinistré en vertu de l'article 9, ni le crédit alloué en vertu de l'article 12.

§ 2. Toutefois, l'indemnité peut être saisie-arrêtée, conformément au droit commun :

1° pour la partie représentative de la part impayée du bien sinistré, lorsque celui-ci a fait l'objet d'un contrat de location-vente;

2° pour la partie restante, lorsque le sinistré a déjà payé le coût du emploi;

3° pour le tout, lorsque, par application de l'article 8, § 3, l'indemnité de réparation n'est pas soumise à l'obligation du emploi. Dans ce dernier cas, le sinistré est tenu de fournir au directeur provincial des dommages de guerre un certificat hypothécaire du bien endommagé ou sinistré.

§ 3. Dans le cas visé au § 2, 3°, du présent article, le droit de préférence du créancier hypothécaire ou privilégié est étendu à l'indemnité, s'il en fait la demande à la Caisse autonome des dommages de guerre.

En cas de cession du droit à l'intervention de l'Etat, le droit de préférence du créancier hypothécaire ou privilégié est étendu au prix de la cession.

Art. 20.

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 54.

Sans préjudice des droits du Trésor et jusqu'à une date qui sera fixée par le Roi, nonobstant toute stipulation contraire, les créanciers privilégiés ou hypothécaires autres que ceux visés à l'article 12, alinéa 2 et à l'article 68, ne pourront pas faire vendre leurs gages dans la forme des ventes volontaires, lorsque la destruction de ce gage est la conséquence d'un fait de guerre visé à l'article 2 et que le sinistré qui frappe le bien immobilier, le navire ou le bateau, atteint le taux de 25 % de la valeur de construction au 31 août 1939 du bien sinistré.

Art. 21.

Le titre du chapitre VII de la loi du 1^{er} octobre 1947 est remanié de la manière suivante :

Chapitre VII. — Dispositions pénales et déchéance du droit à l'intervention de l'Etat en cas de fraude des intéressés.

Art. 22.

L'article 55 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Artikel 55.

Onverminderd de toepassing van het Wetboek van strafrecht, wordt gestraft met gevangenisstraf van één jaar tot drie jaar en met geldboete van 1.000 frank tot 1.000.000 fr., of met één van die straffen alleen :

1° hij die een vrijwillig valse aangifte doet, of er wetensgebruik van maakt;

2° hij die, tot staving van een aangifte, een getuigschrift of inlichting indient die hij onnauwkeuring weet te zijn, of hij die er wetensgebruik van maakt;

3° hij die, belast met een opdracht van vaststelling of controle, vrijwillig een onnauwkeurig verslag opmaakt of hij die er wetensgebruik van maakt;

4° hij die enige met de uitvoering van de wet belast persoon omkoopt of tracht om te kopen.

De verjaringstermijn voor deze misdrijven bedraagt 10 jaar.

Art. 23.

Artikel 56 van voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 56.

Kan geheel of gedeeltelijk vervallen verklaard worden van het recht op de Staatstussenkomst, hij, die, door bedrog, een grotere vergoeding dan die waarop hij gerechtigd is heeft bekomen of trachten te bekomen.

De provinciale directeur voor oorlogsschade, in eerste, en de commissie van beroep in zake oorlogsschade, in laatste aanleg, doen uitspraak over de vervallenverklaring. De bepalingen van hoofdstuk IV zijn op deze procedure toepasselijk.

De eventueel reeds ontvangen sommen zullen terugbetaald worden.

Art. 24.

Artikel 62 van de voornoemde wet wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

Artikel 62.

Aan de belanghebbenden wordt een aanvullende vergoeding toegekend, berekend door op het samengevoegd bedrag van de vergoeding en van het hoogste restauratiekrediet waaraan de Staat zijn waarborg verleent een door de Koning vast te stellen coëfficiënt toe te passen. Deze aanvullende vergoeding dekt forfaitair alle met het zegel gelijkgestelde taxes, die aan de wederopbouwkosten van het goed verbonden zijn; zij is aan de bepalingen van artikel 8, § 3, der wet onderworpen.

Bij vrijstelling van de wederbelegging, wordt de aanvullende vergoeding berekend op de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, na aftrek van de ouderdomssleet.

Art. 25.

Een als volgt luidend artikel 63bis wordt in de wet van 1 October 1947 ingevoegd :

Artikel 63bis.

Tot het bedrag van de uitgekeerde vergoedingen treedt de Staat in de rechten en vorderingen van de gerechtigden van deze wet ten aanzien van elke natuurlijke of rechtspersoon die gehouden is de vergoede schade geheel of gedeeltelijk te dekken of te herstellen.

De gefeisterde is er toe gehouden aan de Minister van

Article 55.

Sans préjudice de l'application du Code pénal, sera puni d'un à trois ans d'emprisonnement et d'une amende de 1.000 francs à 1.000.000 de francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui aura fait une déclaration volontairement fausse ou celui qui en aura fait sciemment usage;

2° celui qui, en vue d'appuyer une déclaration, aura fourni une attestation ou des renseignements qu'il savait inexacts ou celui qui en aura fait sciemment usage;

3° celui qui, chargé d'une mission de constatation ou de contrôle, aura fait volontairement un rapport inexact, au celui qui en aura fait sciemment usage;

4° celui qui aura corrompu ou tenté de corrompre toute personne chargée de l'exécution de la loi.

Ces infractions se prescrivent par dix ans.

Art. 23.

L'article 56 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 56.

Peut être déclaré déchu en totalité ou en partie du droit à l'intervention de l'Etat celui qui, par fraude, aura obtenu ou tenté d'obtenir une indemnité supérieure à celle à laquelle il a droit.

Le directeur provincial des dommages de guerre, en premier ressort, et la commission d'appel des dommages de guerre, en dernier ressort, prononcent la déchéance. Les dispositions du chapitre IV sont applicables à cette procédure.

Les sommes qui auraient déjà été perçues seront restituées.

Art. 24.

L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

Article 62.

Il est alloué aux intéressés un complément d'indemnité, calculé en affectant le montant cumulé de l'indemnité et du maximum du crédit de restauration auquel l'Etat attache sa garantie d'un coefficient à déterminer par le Roi. Ce complément d'indemnité couvre forfaitairement toutes les taxes assimilées au timbre afférentes au coût de la reconstitution du bien; il est soumis aux dispositions de l'article 8, § 3, de la loi.

En cas de dispense de emploi, le complément se calcule sur la valeur du dommage au 31 août 1939, vétusté déduite.

Art. 25.

Un article 63bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 1^{er} octobre 1947 :

Article 63bis.

L'Etat est subrogé à concurrence du montant des indemnités allouées, aux droits et actions des bénéficiaires de la présente loi à l'égard de toute personne physique ou morale tenue de couvrir ou de réparer en tout ou en partie les dommages indemnisés.

Le sinistré est tenu de fournir au Ministre de la Recon-

Wederopbouw alle stukken en bescheiden over te leggen, die van hem mochten gevorderd worden voor het uitvoeren van die rechten, op straffe de bedragen, waarvan de Staat uit dien hoofde de invordering niet heeft kunnen vervolgen, terug te moeten betalen.

Art. 26.

Artikel 68, laatste lid, van voornoemde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

Wanneer echter de instelling die geroepen is om het krediet toe te staan, reeds schuldeiser van de belanghebbende is wegens een van de hierboven bedoelde verrichtingen, blijft het oude krediet bestaan, binnen de perken van het nieuwe; is het oud krediet minder aanzienlijk dan het nieuwe, dan wordt het bedrag er van in mindering gebracht op het bedrag van dit laatste. In beide gevallen is het behouden gedeelte van het oude krediet van rechtswege, zonder kosten voor de belanghebbende, onderworpen aan de bepalingen van deze wet die herstell kredieten betreffen.

Art. 27.

Een als volgt luidend artikel 69bis wordt in voornoemde wet ingevoegd :

Artikel 69bis.

De Koning kan, onder de door hem bepaalde voorwaarden, ten voordele van de architecten, die tijdelijk hun diensten verlenen aan het bestuur voor oorlogsschade aan private goederen, afwijking toestaan van artikel 5 der wet van 20 Februari 1939 betreffende de bescherming van de titel en het beroep van architect.

Overgangsbepalingen.

Art. 28.

Indien vóór het inwerkingtreden van deze wet het geheel der schade door een persoon geleden het voorwerp is geweest hetzij van een definitief akkoord, hetzij van een eindbeslissing, mogen de wijzigingen, welke deze wet in de wet van 1 Oktober 1947 aanbrengt, de belanghebbende niet benadelen.

Wanneer er definitief uitspraak gedaan werd over al de schade die de geteisterde geleden heeft in een of meer van de in het nieuw artikel 9, 1^{ste} § van de wet van 1 Oktober 1947 bedoelde categorieën, hebben de aangebrachte wijzigingen geen invloed op het vroeger, voor deze categorieën vastgestelde bedrag van de Staatstussenkomst.

Wanneer er vroeger slechts uitspraak gedaan werd over een deel van de schade die geleden werd in één of meer van de categorieën van goederen, bedoeld in het nieuw artikel 9, 1^{ste} §, van de wet van 1 Oktober 1947, wordt de Staatstussenkomst op basis van de nieuwe bepalingen van de wet berekend op het geheel van de aan de goederen dezer categorieën toegebrachte schade, met dien verstande dat zij, in geen geval, kleiner mag zijn dan het bedrag, dat vroeger definitief vastgesteld werd voor het behandeld deel van deze categorieën.

Art. 29.

De belanghebbenden kunnen vragen dat de uit deze wet voortvloeiende nieuwe bepalingen toegepast worden op de beslissingen gewezen of de akkoorden gesloten vóór haar inwerkingtreding. Deze aanvraag tot herziening slaat verplicht op al de schade waarvoor reeds uitspraak werd gedaan.

struction, tous documents et pièces qui lui seraient réclamés pour l'exercice de ces droits, sous peine de devoir rembourser les sommes dont l'Etat n'aurait pu, de ce chef, poursuivre le recouvrement.

Art. 26.

L'article 68, dernier alinéa, de la même loi est complété par la disposition suivante :

Toutefois, si l'établissement appelé à consentir le crédit est déjà créancier de l'intéressé du chef d'une des opérations visées ci-dessus, l'ancien crédit subsiste dans les limites du nouveau; si l'ancien crédit est inférieur au crédit nouveau, son montant s'impute sur celui de ce dernier. Dans l'un et l'autre cas, la partie maintenue de l'ancien crédit est soumise de plein droit, sans frais pour l'intéressé, aux dispositions de la présente loi régissant les crédits de restauration.

Art. 27.

Un article 69bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

Article 69bis.

Il peut être dérogé par le Roi, dans les conditions qu'il détermine, en faveur des architectes prêtant temporairement leurs services à l'administration des dommages de guerre aux biens privés, à l'article 5 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre de la profession d'architecte.

Dispositions transitoires.

Art. 28.

Si, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, l'ensemble des dommages subis par une personne a fait l'objet soit d'un accord définitif, soit d'une décision définitive les modifications apportées à la loi du 1^{er} octobre 1947 par la présente loi ne peuvent préjudicier à l'intéressé.

S'il a été statué définitivement sur tous les dommages que le sinistré a subis dans l'une ou dans plusieurs des catégories de biens visées à l'article 9, § 1^{er}, nouveau, de la loi du 1^{er} octobre 1947, le montant de l'intervention de l'Etat fixé antérieurement pour ces catégories n'est pas affecté par les modifications intervenues.

S'il a été statué antérieurement sur une partie seulement des dommages causés à une ou plusieurs des catégories de biens visées à l'article 9, § 1^{er} nouveau de la loi du 1^{er} octobre 1947, l'intervention de l'Etat est calculée sur base des dispositions nouvelles de la loi, sur l'ensemble des dommages causés aux biens de ces catégories, sans qu'elle puisse cependant, en aucun cas, être inférieure au montant qui, antérieurement, a été définitivement fixé pour la partie traitée de ces catégories.

Art. 29.

Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions nouvelles résultant de la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant son entrée en vigueur. Cette demande en revision doit obligatoirement porter sur tous les dommages au sujet desquels il a été statué.

De in dit artikel bedoelde aanvraag tot herziening wordt voorgelegd aan de overheid die het akkoord gesloten of de beslissing gewezen heeft. Wanneer een zelfde geval aanleiding heeft gegeven tot het sluiten van één of meer akkoorden voor een deel van de schade en tot het wijzen van één of meer beslissingen voor de overige schade, moet de aanvraag voor het geheel aan de provinciale directeur voorgelegd worden.

De aanvraag tot herziening wordt bij terpost aangetekende brief binnen 6 maanden na de bekendmaking van deze wet ingestuurd. Deze termijn moet op straffe van verval worden in acht genomen.

Tegen de beslissing tot herziening waarvan sprake in dit artikel, kunnen dezelfde rechtsmiddelen worden aangewend als tegen de gewone beslissingen.

Art. 30.

De verjaring ten aanzien van de misdrijven omschreven in artikel 55 van de wet van 1 October 1947 wordt gestuit de dag van de bekendmaking van deze wet.

Art. 31.

De Koning kan de bepalingen van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, van de wet van 25 Mei 1951 tot wijziging van hoofdstuk II van de wet van 1 October 1947, en van de tegenwoordige wet coördineren.

Hij kan te dien einde :

1° de volgorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen der te coördineren bepalingen wijzigen en ze op een andere wijze indelen;

2° de verwijzingen vervat in de te coördineren bepalingen wijzigen, om ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen.

De coördinatie zal als volgt getiteld zijn :

« Wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd de ... ».

Art. 32.

Deze wet wordt van kracht op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, de 23 Juni 1951.

La demande en revision visée au présent article est soumise à l'autorité qui a conclu l'accord ou qui a rendu la décision. Si une affaire a donné lieu à la conclusion d'un ou de plusieurs accords pour une partie des dommages et à une ou plusieurs décisions pour d'autres dommages, la demande doit être soumise au directeur provincial pour le tout.

La demande en revision est adressée, par pli recommandé à la poste, dans les six mois de la publication de la présente loi. Ce délai doit être observé sous peine de déchéance.

Les décisions de revision prévues par le présent article sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires.

Art. 30.

La prescription relative aux infractions prévues à l'article 55 de la loi du 1^{er} octobre 1947, est interrompue à la date de la publication de la présente loi.

Art. 31.

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, de la loi du 25 mai 1951 modifiant le chapitre II de la loi du 1^{er} octobre 1947, et de la présente loi.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner, en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle.

La coordination portera l'intitulé suivant :

« Lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le ... ».

Art. 32.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1951.

BAUDOUIN.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Wederopbouw.

PAR LE PRINCE ROYAL,

Le Ministre de la Reconstruction.

A. DE BOODT.